

VALDĪBAS VĒSTNESIS

Maksa par „Valdības Vēstnesi”:	
ar piesūtīšanu:	bez piesūtīšanas:
par Ls	(saņemot ekspedīcijā) par Ls
1 gadu 22,—	1 gadu 18,—
1/2 gadu 12,—	1/2 gadu 10,—
3 mēn. 6,—	3 mēn. 5,—
1 „ 2,—	1 „ 1,70
Piesūtīt pa pastu un pie atkalpārdevējiem 13	Par atsevišķu numuru 10

Latvijas valdības
Iznāk katru dienu, izņemot



Redakcija:
Rīgā, pili, 2. ist. Tālrūnis 20032
Runas stundas no 11—12

oficiāls laikraksts
svētdienas un svētku dienas

Kantoris un ekspedīcija:
Rīgā, pili, 1. ist. Tālrūnis 20031
Atvērts no pulksten 9—3

Sludinājumu maksa:	
a) tiesu sludinājumi līdz 30 vienslejiņām rindiņām	Ls 4,—
par katru tālāku rindiņu	„—,15
b) citu iestāžu sludinājumi par katru vienslejiņu rindiņu	„—,20
c) no privātiem par katru viensl. rindiņu (par obligat. sludin.)	„—,25
d) par dokumentu pazaudēšanu no katras personas	„—,80

115. num. Ceturtdien, 1937. g. 27. maijā Divdesmitais gads

Pārgrozījums likumā par obligatorisko skolu skolotāju atalgojumu.
Papildinājums noteikumos par krīzes laika atvilkumiem no valsts darbinieku un strādnieku atalgojuma un no valsts izmaksājamām pensijām.
Valsts Prezidenta 71. rīkojums.
Ārlietu ministra paziņojums, ka „Vienošanās par vienādu sistēmu jūras ceļu apzīmēšanai” apstiprināta Ministru kabineta š. g. 4. maija sēdē.
Zemkopības ministra rīkojums par sviesta cenām 1937. g. jūnijā.
Finansu ministra rīkojums par to, ka Latv. kredītbanka bez īpašas pilnvaras stājas likvidācijā esošās krājaizdevu sab. „Klints” un dažu citu vietā.
Cenu inspektora rīkojums.

Ministru kabinets 1937. g. 25. maijā ir pieņēmis un Valsts Prezidents izsludina šādu likumu:

Pārgrozījums likumā par obligatorisko skolu skolotāju atalgojumu.

Likuma par obligatorisko skolu skolotāju atalgojumu (Lik. kr. 1935. g. 121. un 1936. g. 88.) 3. panta 1. daļu izteikt tā:

3. Pašvaldību skolu skolotāji saņem algu līdz ar ģimenes piemaksu no Izglītības ministrijas budžetā paredzētām summām un no pašvaldību līdzekļiem. Kādā apmērā pašvaldības piedalās minēto skolotāju algošanā, nosaka Ministru kabinets.

Sis pārgrozījums piemērojams sākot ar 1937. g. 1. aprīli.

Rīgā, 1937. g. 27. maijā.
K. Ulmanis
Valsts un Ministru Prezidents.

Ministru kabinets 1937. g. 25. maijā ir pieņēmis un Valsts Prezidents izsludina šādu likumu:

Papildinājums noteikumos par krīzes laika atvilkumiem no valsts darbinieku un strādnieku atalgojuma un no valsts izmaksājamām pensijām.

Noteikumu par krīzes laika atvilkumiem no valsts darbinieku un strādnieku atalgojuma un no valsts izmaksājamām pensijām (Lik. kr. 1932. g. 8 un 1934. g. 151, IV) 5. pantu papildināt ar šādu 2. piezīmi.

5.
2. piezīme. Tiesu izpildītājiem par algu, no kuņas jāietur iepriekšējos pantos paredzētie atvilkumi, uzskatāmi Ls 350,— mēnesī.

Šis papildinājums stājas spēkā 1937. g. 1. jūnijā.

Rīgā, 1937. g. 27. maijā.
K. Ulmanis
Valsts un Ministru Prezidents.

Valsts Prezidenta 71. rīkojums 1937. g. 26. maijā.

Atļauju nēsāt piešķirtās ārvalstu goda zīmes:
Universitātes profesoram Kārlim Straubergam Polijas „Polonia Restituta” III šķiras ordeni, Rīgas priekšpilsētas brīvprātīgo ugunsdzēsēju biedrības priekšniekam Ansim Sūnam Lietavas ugunsdzēsēju savienības III šķiras ordeni un pilsonim Joachimam Roppam 1936. gada Olimpiādes piemiņas medaļu.

K. Ulmanis, Valsts Prezidents.
Ārlietu ministra v. i. L. Ēķis.

Paziņojums.

Ženevā 1936. gada 13. maijā panāktā „Vienošanās par vienādu sistēmu jūras ceļu apzīmēšanai” apstiprināta Ministru kabineta š. g. 4. maija sēdē. Vienošanās stājas spēkā saskaņā ar tās 5. panta noteikumiem. Minētās vienošanās teksts un tās tulkojums latviešu valodā pievienoti šim paziņojumam.

Rīgā, 1937. g. 20. maijā.
Finansu ministris L. Ēķis,
Ārlietu ministra v. i.

Accord Relatif à un Système Uniforme de Balisage Maritime.

Les gouvernements contractants, représentés par les soussignés, ayant décidé d'unifier certaines règles du balisage, sont convenus des dispositions suivantes:

Article premier.

Dans tous les cas où, par les soins des autorités compétentes sur les territoires des gouvernements contractants, une signalisation serait entretenue à l'usage des navigateurs pour les fins mentionnées dans le règlement ci-annexé, chacun de ces gouvernements s'engage à ce que ne soient prises à cet effet, par lesdites autorités, que des dispositions conformes au règlement. Les mesures d'exécution nécessaires à cette fin devront être réalisées dans le plus bref délai possible et en tout cas avant l'expiration d'un délai de dix ans à compter de la mise en vigueur du présent Accord, pour le territoire intéressé, conformément aux articles 5 ou 7 ou 9, selon le cas.

Tout gouvernement contractant qui aurait achevé de prendre sur son territoire lesdites mesures d'exécution le notifiera au Secrétaire général de la Société des Nations; copie de cette notification sera adressée par le Secrétaire général aux autres gouvernements contractants.

Chaque gouvernement contractant s'efforcera de réduire autant qu'il lui sera pratiquement possible, compte tenu notamment de ses disponibilités financières, la durée de la période transitoire s'écoulant entre le début et l'achèvement de l'application desdites mesures sur son territoire.

Article 2.

Les dérogations aux dispositions du règlement ci-annexé ne peuvent être admises qu'à raison de conditions locales ou de circonstances exceptionnelles, et spécialement lorsque l'application de ces règles risque de provoquer des dangers pour la navigation ou d'entraîner des dépenses hors de proportion avec la nature et l'importance du trafic.

Toutefois, ces dérogations doivent être aussi limitées que la situation le comportera, et les navigateurs doivent en être dûment avisés.

Elles doivent éviter autant que possible des confusions résultant des autres dispositions des présentes règles.

Article 3.

Le présent Accord ne doit pas être entendu comme modifiant en quoi que ce soit la situation de droit existant dans les divers pays en ce qui concerne les relations entre les usagers et les autorités chargées du balisage et de l'éclairage.

Article 4.

Le présent Accord, dont les textes français et anglais feront également foi, portera la date de ce jour; il pourra, jusqu'au 12 mai 1937 inclus, être signé au nom de tout gouvernement ayant été représenté à la Conférence pour l'unification du balisage et de l'éclairage des côtes, tenue à Lisbonne du 6 au 23 octobre 1930, ou ayant été invité à s'y taire représenter.

Article 5.

L'acceptation du présent Accord de la part d'un gouvernement peut s'effectuer par simple signature dans le cas où celle-ci est donnée sans réserve de ratification, par ratification ou par adhésion.

Les instruments de ratification seront transmis au Secrétaire général de la Société des Nations, qui en notifiera la réception aux gouvernements intéressés.

La date de l'entrée en vigueur de l'Accord sera le quatre-vingt-dixième jour qui suivra son acceptation définitive par dix gouvernements.

Article 6.

A partir du 13 mai 1937, il pourra être adhéré au présent Accord au nom de tout gouvernement visé à l'article 4.

Les instruments d'adhésion seront transmis au Secrétaire général de la Société des Nations, qui en notifiera la réception aux gouvernements intéressés.

Article 7.

Lorsque l'accord aura été accepté par dix gouvernements, comme l'exige l'article 5, chaque signature (si elle n'est pas subordonnée à la ratification), ratification ou adhésion ultérieure, produira ses effets dès le quatre-vingt-dixième jour qui suivra la date de la signature ou de la réception, par le Secrétaire général de la Société des Nations, des instruments de ratification ou d'adhésion.

Article 8.

Le présent Accord pourra être dénoncé, au nom de tout gouvernement contractant, après l'expiration d'un délai de cinq ans à dater de la notification visée au deuxième paragraphe de l'article premier. La dénonciation sera faite par notification écrite adressée au Secrétaire général de la Société des Nations, qui en informera tous les gouvernements visés à l'article 4. La dénonciation produira ses effets un an après la date à laquelle elle aura été reçue par le Secrétaire général de la Société des Nations; elle ne sera opérante qu'au regard du gouvernement pour lequel elle aura été effectuée.

A l'expiration d'une période de quinze ans à dater de l'entrée en vigueur du présent Accord et à l'expiration de chaque période de cinq ans qui suivra, tout gouvernement contractant pourra demander sa révision. Après l'expiration de la période de quinze ans susvisée, la révision du présent Accord pourra également être demandée à tout moment, pourvu qu'elle le soit au moins par cinq gouvernements.

En outre, tout gouvernement contractant pourra à tout moment demander la révision du règlement ci-annexé pour tenir compte des progrès techniques survenus dans la nature ou les caractéristiques des marques, feux ou signaux sonores dont le présent règlement ne permettrait pas à la navigation de retirer tout le profit possible; pourvu que cette révision tende seulement à permettre de tirer profit de ces progrès et n'oblige pas d'autres gouvernements contractants à modifier le système adopté en vertu du présent règlement.

Toute demande de révision du présent Accord ou du règlement y annexé sera communiquée par écrit par le ou les gouvernements intéressés au Secrétaire général de la Société des Nations, qui la transmettra au Conseil de la Société. Le Conseil appréciera la suite qu'il y aura lieu de donner à cette demande.

Article 9.

Tout gouvernement contractant peut déclarer, au moment de sa signature, de la ratification ou de l'adhésion, que, par son acceptation du présent Accord, il n'entend assumer aucune obligation en ce qui concerne toute colonie, tout protectorat, tout territoire d'outre mer ou territoire placé sous suzeraineté ou mandat; dans ce cas, le présent Accord ne sera pas applicable aux territoires faisant l'objet de pareille déclaration.

Tout gouvernement contractant pourra à tout moment, dans la suite, notifier au Secrétaire général de la Société des Nations qu'il entend rendre le présent Accord applicable à tout ou partie des territoires ayant fait l'objet de la déclaration prévue à l'alinéa précédent. Dans ce cas, l'Accord s'appliquera aux territoires visés dans la notification quatre-vingt-dix jours après la réception de cette dernière par le Secrétaire général de la Société des Nations.

Tout gouvernement contractant peut, soit à l'expiration d'un délai de cinq ans après qu'il a notifié avoir donné effet au règlement dans les territoires visés, soit lors de la dénonciation prévue à l'article 8, déclarer qu'il entend voir cesser l'application du présent Accord à toute colonie, tout protectorat ou territoire placé sous suzeraineté ou mandat; dans ce cas, l'Accord cessera d'être applicable aux territoires faisant l'objet de pareille déclaration une année après la réception de cette déclaration par le Secrétaire général de la Société des Nations. A défaut de telle déclaration, la dénonciation prévue à l'article 8 ne comportera aucun effet à l'égard des territoires mentionnés au présent article.

Article 10.

Chacun des gouvernements contractants peut subordonner son acceptation du présent Accord à la participation à celui-ci d'un ou de plusieurs des gouvernements visés à l'article 4, ou à sa mise en pratique par un ou plusieurs desdits gouvernements. Dans cette dernière hypothèse, s'il considère cette mise en pratique comme réalisée, il le notifiera au Secrétaire général de la Société des Nations.

Article 11.

Le présent Accord sera enregistré par le Secrétaire général de la Société des Nations à la date de son entrée en vigueur.

En foi de quoi les soussignés ont apposé leur signature au présent Accord.

Fait en un seul exemplaire qui a été ouvert, à Genève, à la signature des gouvernements le treize mai mil neuf cent trente-six et qui restera déposé dans les archives du Secrétariat de la Société des Nations et dont des copies certifiées conformes seront délivrées à tous les gouvernements visés à l'article 4.

ANNEXE.

RÈGLEMENT.

Chapitre premier. — Généralités.

Article premier. — Définitions.

Les signaux auxquels s'appliquent les règles de balisage ci-après comprennent, à l'exception des phares et bateaux-feux proprement dits, toutes les marques fixes et flottantes servant à indiquer:

- Les limites latérales et les axes de chenaux navigables;
- Les dangers naturels,
- Les autres obstacles, comme les épaves,
- Certains autres points intéressants pour le navigateur maritime, comme les atterrissages.

Article 2. — Systèmes de balisage.

On admet deux systèmes de balisage:

Le système latéral qui est employé plus particulièrement pour les chenaux bien définis et dans lequel les marques de balisage indiquent le gisement des dangers par rapport à la route à suivre pour les navigateurs dans leur voisinage;

Le système cardinal, qui est employé plus particulièrement pour les côtes flanquées de multiples écueils ou pour les dangers isolés en mer, et dans lequel les marques de balisage indiquent la plus voisine des quatre principales orientations cardinales tracées à partir du danger.

Article 3. — Emploi des systèmes.

Dans un même pays et suivant les préférences ou les besoins locaux, on peut utiliser soit l'un, soit l'autre système, soit les deux systèmes, à condition d'indiquer clairement, dans les documents nautiques et au besoin par des marques appropriées, les limites de leur emploi respectif.

Article 4. — Indication de la forme caractéristique des marques.

Les caractéristiques des principaux types de marques flottantes sont données soit par la forme de la partie supérieure du corps même de la marque, soit par la forme d'une superstructure liée à celle-ci.

Les caractéristiques des principaux types de marques fixes sont indiquées soit par la forme du corps même de la marque, soit par la forme d'un voyant surmontant la marque.

Chapitre II. — Système latéral.

Article 5. — Position des marques.

En principe, la position des marques dans le système latéral est déterminée d'après la direction générale suivie par le navigateur venant du large et s'approchant d'un port, d'une embouchure fluviale ou d'une autre voie d'eau; elle peut également l'être d'après le courant principal de flot. L'application de ces principes doit être précisée dans la mesure convenable par les documents nautiques.

Article 6. — Principaux types de marques.

Les principaux types de marques employés dans le système latéral sont les suivants: conique, cylindrique, sphérique, espar (ce dernier comprend le type en fuseau, c'est-à-dire un espar se terminant en pointe).

Article 7. — Formes des voyants.

Les voyants au sujet desquels le présent règlement contient des dispositions précises offrent les contours apparents suivants:

cône,	2 cônes accolés par la base,
cylindre,	Croix de Saint-Georges,
sphère,	Té.

Article 8. — Marques de rives des chenaux.

Les marques de rives sont caractérisées de la manière suivante:

a) Marques de tribord	Forme ou type: conique, ou espar. Couleur: noire, ou dans les cas de marques coniques, pour les besoins de la différenciation, damier noir et blanc; dans le cas d'espars, pour les besoins de la différenciation ou de la visibilité, noire avec partie supérieure blanche. Voyant (le cas échéant): un cône, pointe en haut, peint en noir, ou, pour les besoins de la différenciation, 2 cônes accolés par la base sauf à l'entrée d'un chenal. Sur les espars, on peut utiliser un balai ayant l'apparence d'un cône pointe en haut.
	Forme ou type: cylindrique, ou espar. Couleur: rouge, ou, dans le cas de marques cylindriques, pour les besoins de la différenciation, damier rouge et blanc. Voyant (le cas échéant): un cylindre peint en rouge, ou, pour les besoins de la différenciation, un té, sauf à l'entrée d'un chenal. Sur les espars, on peut faire usage d'un balai ayant l'apparence d'un cône pointe en bas.
b) Marques de bâbord	Forme ou type: conique, ou espar. Couleur: rouge, ou, dans le cas de marques coniques, pour les besoins de la différenciation, damier rouge et blanc; dans le cas d'espars, pour les besoins de la différenciation ou de la visibilité, blanche avec partie supérieure rouge. Voyant (le cas échéant): un cône, pointe en haut, peint en rouge, ou, pour les besoins de la différenciation, 2 cônes accolés par la base sauf à l'entrée d'un chenal. Sur les espars, on peut utiliser un balai ayant l'apparence d'un cône pointe en haut.

N. B. — La couleur jaune peut être substitué au blanc dans les damiers pour les chenaux secondaires (chenaux qui doublent les chenaux principaux).

Article 9. — Apposition de numéros ou de lettres.

Si les marques de rives d'un chenal portent des numéros ou des lettres, ces numéros ou lettres doivent commencer en partant du large, les numéros impairs étant à tribord et les numéros pairs à bâbord.

Article 10. — Eclairage.

Les feux de rives d'un chenal sont différenciés par leur couleur ou, dans les cas où cela paraît préférable, par leur rythme ou par une combinaison de la couleur et du rythme, savoir:

a) A tribord: soit un feu blanc à un ou trois éclats ou occultations, soit un feu vert avec un rythme non employé pour la signalisation des épaves (voir article 24), soit simultanément des feux blancs et des feux verts avec les caractéristiques susvisées.

b) A bâbord: soit un feu rouge avec un nombre d'éclats ou d'occultations quelconque n'excédant pas quatre, soit un feu blanc à deux ou quatre éclats ou occultations, soit simultanément des feux rouges et des feux blancs avec les caractéristiques ci-dessus.

N. B. — Le feu à éclats rapides est considéré comme un feu à éclats réguliers.

Article 11. — Marques de bancs médians ou de bifurcation de jonction.

Les marques placées aux extrémités des bancs médians ont les caractéristiques suivantes:

Forme ou type: sphérique ou espar.

Couleur: bandes horizontales rouges et blanches lorsque le chenal principal est à droite ou que les deux chenaux sont d'une même importance; bandes horizontales noires et blanches lorsque le chenal principal est à gauche.

Voyants (le cas échéant):

a) Chenal principal à droite:

Bifurcation: un cylindre } peints
Jonction: un té } en rouge;

b) Chenal principal à gauche:

Bifurcation: un cône } peints
pointe en haut }
Jonction: deux cônes } en noir;
accolés par la base }

c) Chenaux d'une même importance:

Bifurcation: une sphère } peintes
Jonction: une croix de Saint-Georges } en rouge.

N. B. — Si le corps de la marque n'a pas la forme sphérique, un voyant sphérique est ajouté immédiatement au-dessous de chacun des voyants indiqués aux paragraphes a), b) et c).

Eclairage. — Les caractères des feux surmontant ces marques doivent autant que possible être distinctifs, pourvu que le choix de leurs couleurs soit limité à celles prévues à l'article 10 ci-dessus et que ni les couleurs, ni le rythme, ni les combinaisons de couleur et de rythme ne soient susceptibles de laisser une incertitude sur le bord où la marque doit être rangée.

Lorsque des caractères distinctifs convenables ne peuvent pas être adoptés pour ces feux, ceux-ci doivent être caractérisés conformément aux règles de l'article 10 et doivent autant que possible se différencier des feux voisins.

Article 12. — Marques de milieu de chenal.

Les marques de milieu de chenal sont utilisées pour indiquer la partie profonde d'un chenal navigable. Elles peuvent être laissées d'un côté ou de l'autre, mais devraient, de préférence, être laissées à bâbord.

Ces marques présentent les caractéristiques suivantes:

Forme: autant que possible, une forme distinctive et différente des principales formes caractéristiques (conique, cylindrique et sphérique).

Couleur: bandes verticales alternativement noires et blanches ou rouges et blanches.

Voyants (le cas échéant): formes distinctives autres que le cône pointe en haut, le cylindre ou la sphère.

Eclairage (le cas échéant): caractéristiques différentes des feux de l'éclairage latéral voisin.

Chapitre III. — Système cardinal.

Article 13. — Principaux types de marques.

Les principaux types de marques employés dans le système cardinal sont les suivants: conique, cylindrique, ogival, en fuseau et espar.

Article 14. — Forme des voyants.

Les voyants caractéristique présentent le contour apparent d'un cône pointe en haut, d'un cône pointe en bas, de deux cônes opposés par la base et de deux cônes opposés par le sommet. Les deux cônes doivent être, dans l'un ou l'autre cas, nettement séparés par un intervalle.

Article 15. — Couleurs caractéristiques.

Les couleurs caractéristiques de jour pour la signalisation des dangers sont le noir combiné avec le blanc et le rouge combiné avec le blanc, par divisions horizontales.

Article 16. — Répartition des caractéristiques dans les quadrants.

On distingue quatre quadrants dits Nord, Sud, Est, Ouest; ils sont limités respectivement par les directions N.E., S.E., S.W., N.W., prises à partir du danger.

Les marques de danger sont caractérisées de la manière suivante dans les différents quadrants:

Quadrant Nord (N.W.-N.E.):

Forme ou type: conique, ou espar.

Voyant (le cas échéant): un cône à pointe en haut.

Couleur: noire à large bande blanche médiane.

Feu (le cas échéant): blanc, avec variations en nombre impair (éclats de préférence ou occultations).

Quadrant Sud (S.E.-S.W.):

Forme ou type: cylindrique, ou espar.

Voyant (le cas échéant): un cône à pointe en bas.

Couleur: rouge à large bande blanche médiane.

Feu (le cas échéant): rouge de préférence ou blanc, avec variations en nombre pair (éclats de préférence ou occultations).

Quadrant Est (N.E.-S.E.):

Forme ou type: ogivale, ou espar.

Voyant (le cas échéant): deux cônes opposés par la base.

Couleur: rouge pour la moitié supérieure, blanche pour la moitié inférieure.

Feu (le cas échéant): rouge de préférence ou blanc, avec variations en nombre impair (éclats de préférence ou occultations).

Quadrant Ouest (S.W.-N.W.):

Forme ou type: fuseau ou espar.

Voyant (le cas échéant): deux cônes opposés par le sommet.

Couleur: noire pour la moitié supérieure, blanche pour la moitié inférieure.

Feu (le cas échéant): blanc, avec variations en nombre pair (éclats de préférence ou occultations).

N. B. — a) Il est permis de n'utiliser que deux formes caractéristiques pour le corps de la marque et d'employer la même forme conique dans les quadrants Nord et Est, la même forme cylindrique dans les quadrants Sud et Ouest.

b) Si dans le seul cas des espars et pour les seuls quadrants Nord et Est l'on veut se donner le bénéfice supplémentaire d'une position inverse des couleurs foncées dans les quadrants opposés, la marque du quadrant Nord est peinte en blanc avec une large bande noire médiane, la marque du quadrant Est est peinte en blanc dans la moitié supérieure, en rouge dans la moitié inférieure.

c) Le feu à éclats rapides est considéré comme un feu à éclats réguliers.

Chapitre IV. — Marques communes aux deux systèmes et marques diverses.

Article 17. — Marques de danger isolé.

Lorsqu'on désire utiliser une marque spéciale pour un danger que l'on peut convenablement signaler par une marque unique et qu'on peut laisser d'un bord ou de l'autre, la marque aura les caractéristiques suivantes:

Forme ou type: sphérique, ou espar.

Couleur: larges bandes horizontales noires et rouges séparées éventuellement par une étroite bande blanche.

Voyant (le cas échéant): une sphère, peinte en noir ou en rouge, ou en rouge, ou en deux couleurs, noire et rouge, séparées par une ligne horizontale.

Feu (le cas échéant): rythmé, soit blanc, soit rouge.

Article 18. — Marques d'atterrissage.

Les marques d'atterrissage, qui sont des repères en eaux navigables indiquant l'approche d'un port ou d'une embouchure fluviale, ont les caractéristiques suivantes:

Forme: au choix, mais ne devant pas produire de risques de confusion par rapport aux règles des marques de chenaux.

Couleur: bandes verticales alternativement noires et blanches ou alternativement rouges et blanches.

Feu (le cas échéant): rythmé.

Article 19. — Marques de transition.

Les marques indiquant le passage du balisage latéral au balisage cardinal ou inversement ont les caractéristiques suivantes:

Forme: au choix, mais ne devant pas produire de risques de confusion par rapport aux règles des marques de chenaux.

Couleur: bandes spirales rouges et blanches ou noires et blanches.

Article 20. — Marques indiquant les mouillages de quarantaine.

Ces marques ont les caractéristiques suivantes:

Forme: au choix, mais ne devant pas produire de risques de confusion par rapport aux règles des marques de chenaux.

Couleur: jaune.

Article 21. — Marques indiquant les orifices des égouts ou canalisations ou les dépôts de matériaux.

Ces marques ont les caractéristiques suivantes:

Forme: au choix, mais ne devant pas produire de risques de confusion par rapport aux règles des marques de chenaux.

Couleur: jaune en haut, noire en bas.

Eclairage: au choix, mais en tenant dûment compte des caractéristiques des autres marques lumineuses qui se trouvent dans le voisinage.

Article 22. — Balisage des zones utilisées pour les exercices ou opérations des Services de la Marine, de la Guerre, de l'Air.

Les bouées indiquant les limites de ces zones ont les caractéristiques suivantes:

Forme: au choix.

Couleur: blanche, avec deux bandes bleues se croisant à angle droit sur l'extrémité supérieure de l'axe vertical du corps de la marque, descendant jusqu'au niveau de l'eau et représentant ainsi une croix vue d'en haut, combinée facultativement avec l'inscription de deux lettres initiales indiquant une zone dangereuse dans la langue nationale (en français „Z.D." par exemple).

Chapitre V. — Epaves.

Article 23. — Prescriptions générales.

Les épaves peuvent être balisées dans le système latéral ou dans le système cardinal. Les documents nautiques doivent indiquer le système ou les systèmes en usage dans chaque pays.

Lorsque la présence d'une épave est bien connue, elle peut au besoin être signalée comme un danger naturel, après que le navigateur en a été dûment avisé.

Les marques d'épaves sont peintes de la couleur caractéristique verte.

Les marques d'épaves portent, si possible, la lettre W; si la surface disponible le permet, par exemple dans le cas d'un balisage par bateau, elles portent, sur deux faces si possible, soit le mot „Wreck", soit la seule lettre W, suivis, s'il est jugé utile, du mot équivalent dans la langue nationale; toutes ces inscriptions sont peintes en blanc.

N.B. — Les signaux sonores des marques d'épaves, s'il en est employé, ne doivent pas se confondre avec les autres signaux sonores voisins.

Caractéristiques dans le cas du système latéral.

Article 24. — Bouées d'épaves¹.

Couleur: verte (y compris, le cas échéant, le voyant).

a) Si la marque doit être laissée à tribord: Forme ou type: conique, ou espar.

Voyant (le cas échéant): cône.

Feu (le cas échéant): vert à trois éclats.

b) Si la marque doit être laissée à bâbord: Forme ou type: cylindrique, ou espar.

Voyant (le cas échéant): cylindrique.

Feu (le cas échéant): vert à deux éclats.

Si la marque n'a pas la forme caractéristique, sa partie inférieure est colorée respectivement en noir ou rouge dans les cas a) et b) ci-dessus, mais la couleur verte doit rester dominante.

c) Lorsque la marque peut être laissée d'un bord ou de l'autre:

Forme ou type: sphérique, ou espar.

Voyant (le cas échéant): sphérique.

Feu (le cas échéant): vert à occultations régulières, la période de lumière étant nettement plus longue à l'oeil que la période d'obscurité.

Lorsqu'une épave, pouvant être laissée d'un bord ou de l'autre, est signalée par plusieurs marques lumineuses flottantes situées à chaque extrémité de l'épave, les divers feux peuvent être différenciés par des rythmes de durée différente, pourvu que la règle posée par le précédent paragraphe soit respecté pour tous les feux.

Article 25. — Bateaux signalant une épave².

Les bateaux signalant une épave arborent les formes suivantes peintes en vert:

a) Bateaux à laisser à tribord:

Deux sphères surmontées d'un cône pointé en haut, en ligne verticale;

b) Bateaux à laisser à bâbord:

Une sphère surmontée d'un cylindre, en ligne verticale;

c) Bateaux à laisser indifféremment d'un bord ou de l'autre:

Quatre sphères disposées deux par deux, selon deux lignes verticales.

Les formes sont assez élevées pour apparaître nettement au-dessus des superstructures.

L'espace vertical à ménager entre les formes doit être au moins égal à une fois et demie le diamètre des sphères.

L'espace horizontal entre les lignes de formes de la disposition c) doit être aussi grand que possible et toujours au moins égal au double de l'espace vertical entre les formes.

Eclairage: Feux fixes verts placés, au point de vue de leur nombre et de leur disposition, comme les formes ci-dessus définies.

Les bateaux servant à la signalisation des épaves ne doivent pas porter le feu de position réglementaire du navire à l'ancre.

Signaux sonores: Sur les bateaux gardés, en cas de brume, de grosse pluie ou de neige, une cloche émet, le cas échéant, à intervalles de trente secondes au plus, les groupes de sons consécutifs suivants:

Trois coups, si le bateau doit être laissé à tribord;

Deux coups, si le bateau doit être laissé à bâbord;

Quatre coups, si le bateau doit être laissé d'un bord ou de l'autre.

N.B. — Si l'on recourt à un autre appareil sonore qu'une cloche, il ne doit en résulter aucune confusion avec les signaux sonores voisins.

Caractéristiques dans le cas du système cardinal.

Article 26. — Bouées d'épaves.

Les marques d'épaves sont placées seulement dans les quadrants Est et Ouest, et ont les caractéristiques suivantes:

Quadrant Est:

Forme ou type: conique, ogivale ou espar.

Voyant: deux cônes opposés par la base.

Couleur: verte.

¹ Les balises fixes utilisées pour marquer les épaves coulées par des petits fonds sont caractérisées selon les mêmes règles.

² Lorsque l'épave porte elle-même les formes ou l'éclairage destinés à la signaler sans qu'il y ait de balisage flottant indépendant, cette signalisation comporte l'emploi de la même couleur verte de jour et de nuit, et ne doit pas être en discordance avec les règles du présent article.

Feu (le cas échéant): vert, à groupes réguliers de scintillements, séparés par des intervalles d'obscurité, avec un rythme d'au moins quarante apparitions de lumière par minute dans les périodes de scintillement.

Quadrant Ouest:

Forme ou type: cylindrique, en fuseau ou espar.

Voyant: deux cônes opposés par le sommet.

Couleur: verte.

Feu (le cas échéant): vert, scintillant, à quarante apparitions au moins de lumière par minute.

N.B. — Les voyants sont obligatoires soit sur la marque principale, soit, comme il est dit dans l'article 28, sur une marque associée, afin de distinguer les bouées d'épaves du système cardinal des bouées d'épaves du système latéral.

Chapitre VI. — Dispositions diverses.

Article 27. — Marques non définies.

Les marques dont la destination n'est pas définie par les présentes règles sont colorées de façon à ne permettre aucune confusion avec celles qui font l'objet des présentes règles. Les bouées sonores, notamment, doivent avoir, si possible, des caractéristiques appropriées à leur position et tenant compte des règles qui précèdent.

Certaines balises fixes, comportant par exemple des dispositions indiquant la direction à suivre, doivent se distinguer en tout cas des marques flottantes et être au besoin munies, à cet effet, de caractéristiques spéciales.

Article 28. — Voyants.

Lorsque, en raison d'avaries ou d'autres circonstances exceptionnelles, une marque ou sa superstructure, compte tenu de sa position dans le balisage, ne revêt pas la forme caractéristique prévue dans les règles susmentionnées, elles devra, en attendant par exemple leur réparation ou leur remplacement, être surmontée du voyant caractéristique correspondant. On peut aussi doubler la marque par une autre portant le voyant convenable.

Sauf indication contraire résultant des règles qui précèdent, ces voyants sont peints dans la couleur caractéristique la plus foncée qui soit utilisée pour le corps de la marque. Cette disposition n'est pas obligatoire lorsque les balises sont employés comme voyants.

Les voyants de même forme peuvent être répétés par superposition pour faciliter la différenciation de trop nombreuses marques voisines. On peut se borner à répéter le cône inférieur dans le cas de voyants des quadrants Est et Ouest du système cardinal.

Article 29. — Feux fixes.

L'emploi de feux fixes, et surtout de feux fixes blancs, doit être évité toutes les fois qu'il est possible sur les marques fixes ou flottantes servant uniquement au balisage d'un chenal, sauf dans le cas de bateaux balisant des épaves dont les feux doivent répondre aux dispositions de l'article 25.

Article 30. — Feux de port.

Pour les feux placés sur les ouvrages extérieurs d'entrée de ports s'ouvrant directement sur la mer et dont le but principal est de baliser le chenal, la couleur et le rythme doivent être autant que possible conformes aux dispositions de l'article 10. Dans le cas des ports ne s'ouvrant pas directement sur la mer ou dans le cas de l'éclairage intérieur des ports, cette règle n'est pas obligatoirement applicable si les conditions locales, dont les autorités compétentes restent juges, conduisent à préférer d'autres caractéristiques.

Le présent article ne s'applique pas aux feux placés sur des supports fixes qui ne peuvent pas être confondus avec ceux du balisage proprement dit.

Article 31. — Secteurs colorés et feux de direction.

Lorsqu'on munit de secteurs les feux qui font partie d'un système latéral de balisage, il est désirable, quand les circonstances le permettent, que les colorations de ces secteurs soient conformes aux dispositions de l'article 10. Dans les cas où il n'est pas jugé possible d'observer cette règle, les couleurs doivent, de préférence, être réparties conformément à une règle bien définie, appliquée dans une région déterminée, afin que les secteurs puissent être disposés d'une même manière lorsque les situations sont semblables.

Si des feux de direction ou d'alignement peuvent entraîner une confusion avec des feux latéraux de chenaux, leur coloration devrait être conforme à l'un ou l'autre des principes résultant du précédent alinéa.

Article 32. — Supports fixes des feux.

Les supports fixes des feux qui font partie d'un système latéral de balisage devraient, autant que possible, être peints de la couleur caractérisant leur position dans le système considéré. Toutefois, si l'on ne peut employer la couleur caractéristique réglementaire, on doit éviter d'employer la couleur caractéristique opposée.

Agreement for a Uniform System of Maritime Buoyage.

The contracting Governments, represented by the undersigned, having decided to unify certain rules relative to buoyage, have agreed on the following provisions:

Article 1.

In all cases in which the competent authorities in the territories of the contracting Governments maintain for the benefit of navigators marks or other signals for the purposes mentioned in the annexed rules, each of those Governments undertakes that only measures in conformity with the provisions of the said rules will be taken by such authorities for the particular purposes in question. These measures shall be taken as soon as possible, and in any case before the expiry of a period of ten years from the entry into force of the present Agreement as regards the territory concerned in accordance with Articles 5, 7 or 9, as the case may be.

Every contracting Government that has completed the application of the aforesaid measures in its territory shall notify the Secretary-General of the League of Nations to that effect; a copy of such notification shall be forwarded by the Secretary-General to the other contracting Governments.

Each contracting Government shall do everything practicable, due regard being had, more especially, to the funds at its disposal, to reduce the length of the transitional period between the initiation and the completion of the application of the aforesaid measures in its territory.

Article 2.

Departures from the provisions of the annexed rules shall only be permitted in virtue of local conditions or exceptional circumstances, and more particularly where the adoption of the rules in question might endanger navigation or where the expenditure involved would be out of proportion to the nature and amount of the traffic.

Such departures from the rules should, nevertheless, be as limited as the situation allows, and proper notice of them should be given to mariners.

As far as possible, they should not be such as to lead to confusion with the measures taken under the other provisions of the present rules.

Article 3.

The present Agreement shall not be regarded as in any way modifying the legal situation in the different countries with reference to the relations between the public and the authorities in charge of buoyage and lighting.

Article 4.

The present Agreement, of which the English and French texts are both authentic, shall bear to-day's date. Until and including May 12th, 1937, it shall be open for signature on behalf of any Government represented at or invited to the Conference for the Unification of Buoyage and the Lighting of Coasts, which met at Lisbon from October 6th to 23rd, 1930.

Article 5.

Governments may accept the present Agreement by signature only, when the latter is not made subject to ratification, or by ratification or accession.

The instruments of ratification shall be transmitted to the Secretary-General of the League of Nations, who will notify all the Governments concerned of their receipt.

The Agreement shall enter into force on the ninetieth day following its definitive acceptance by ten Governments.

Article 6.

As from May 13th, 1937, the present Agreement shall be open to accession on behalf of any Government referred to in Article 4.

The instruments of accession shall be transmitted to the Secretary-General of the League of Nations, who will notify all the Governments concerned of their receipt.

Article 7.

When the Agreement has been accepted by ten Governments as required by Article 5, each subsequent signature (if not subject to ratification), ratification or accession shall take effect on the ninetieth day from the date of signature, or of the receipt by the Secretary-General of the League of Nations of the instruments of ratification or of accession.

Article 8.

The present Agreement may be denounced on behalf of any contracting Government after the expiration of a period of five years from the date of the notification provided for in Article 1, paragraph 2. Denunciation shall be effected by notification in writing addressed to the Secretary-General of the League of Nations, who will inform all the Governments referred to in Article 4. Such denunciation shall take effect one year after the date of its receipt by the Secretary-General of the League of Nations, and shall operate only in respect of the Government on whose behalf it was notified.

On the expiration of a period of fifteen years from the coming into force of the present Agreement and on the expiration of every subsequent period of five years, its revision may be requested by any contracting Government. At any other time after the expiration of the above-mentioned period of fifteen years, the revision of the present Agreement may also be requested, provided that the request is made by not less than five Governments.

In addition, any contracting Government may at any time request the revision of the annexed rules on the ground of technical development in the nature or characteristics of marks, lights or sound signals the full benefit of which could not be given to shipping under these rules; provided that any such revision shall only be in the direction of permitting the use of such new development and shall not necessitate any alteration by other contracting Governments of the system adopted under the present rules.

Any request for a revision of this Agreement or of the rules annexed thereto shall be communicated in writing by the contracting Government or Governments concerned to the Secretary-General of the League of Nations who shall submit such request to the Council of the League for consideration of the means by which effect may be given thereto.

Article 9.

Any contracting Government may, at the time of signature, ratification or accession, declare that, in accepting the present Agreement, it does not assume any obligation in respect of all or any of its colonies, protectorates, overseas territories or territories under suzerainty or mandate; and the present Agreement shall not apply to any territories named in such declaration.

Any contracting Government may give notice to the Secretary-General of the League of Nations, at any time subsequently, that it desires that the Agreement shall apply to all or any of the territories which have been made the subject of a declaration under the preceding paragraph, and the Agreement shall apply to all the territories named in such notice ninety days after its receipt by the Secretary-General of the League of Nations.

Any contracting Government may declare, either after a period of five years from the date of notification of effect having been given to the rules in the territories named, or at the time of the denunciation provided for in Article 8, that it desires that present Agreement shall cease to apply to all or any of its colonies, protectorates or territories under suzerainty or mandate, and the Agreement shall cease to apply to the territories named in such declaration one year after its receipt by the Secretary-General of the League of Nations. In default of such a declaration, the denunciation of the Agreement under Article 8 will not affect the application of the Agreement to any territories referred to in the present article.

Article 10.

Each contracting Government may make the acceptance of the present Agreement conditional on its acceptance or on its application by one or more of the Governments referred to in Article 4. In the latter case, if it considers that this condition has been fulfilled, it will notify the Secretary-General of the League of Nations.

Article 11.

The present Agreement shall be registered by the Secretary-General of the League of Nations on the date of its coming into force.

In faith whereof, the undersigned have appended their signatures to the present Agreement.

Done in a single copy, which has been opened, at Geneva, for the signature of the Governments on the thirteenth day of May one thousand nine hundred and thirty-six and will remain deposited in the archives of the Secretariat of the League of Nations, and of which certified copies will be transmitted to all the Governments referred to in Article 4.

ANNEX.

RULES.

Chapter I. — General.

Article 1. — Definitions.

The marks to which the following buoyage regulations apply include all fixed and floating marks, other than lighthouses and lightships properly so called, serving to indicate:

- (a) The lateral limits and axes of navigable channels;
- (b) Natural dangers;
- (c) Other obstructions, such as wrecks;
- (d) Certain other points of importance to the mariner, such as landfalls.

Article 2. — Buoyage Systems.

There are two systems of buoyage, the lateral and the cardinal.

The lateral system is generally used for well-defined channels; buoyage-marks indicate the position of dangers in relation to the route to be followed by mariners in their vicinity.

The cardinal system is generally used to indicate dangers where the coast is flanked by numerous islands, rocks and shoals, as well as to indicate dangers in the open sea. In this system, the bearing (true) of the mark from the danger is indicated to the nearest cardinal point.

Article 3. — Use of Systems.

One or other or both systems may be used in the same country, according to preference or local requirements, on condition that the limits of their respective use are clearly indicated in nautical documents and, if necessary, by means of appropriate marks.

Article 4. — Method of Characterising Marks by Shape.

The characteristics of the principal types of floating marks are shown either by the shape of the upper part of the body of the mark or by the shape of a superstructure secured to the mark.

The characteristics of the principal types of fixed marks are shown either by the shape of the body of the mark or by the shape of a topmark placed on the mark.

Chapter II. — Lateral System.

Article 5. — Position of Marks.

In principle, the position of marks in the lateral system is determined by the general direction taken by the mariner when approaching a harbour, river, estuary or other waterway from seaward, and may also be determined with reference to the main stream of flood tide. The application of the principle shall be defined, as required, by nautical documents.

Article 6. — Principal Types of Marks.

The principal types of marks employed in the lateral system are conical, can, spherical and spar (the last-named including the spindle type — i. e., a tapered spar).

Article 7. — Shapes of Topmarks.

The topmarks for which specific provision is made in these rules have the appearance of:

- | | |
|-----------|-----------------------|
| A cone, | A diamond, |
| A can, | A St. George's cross, |
| A sphere, | A „T“. |

Article 8. — Marking of Sides of Channels.

Marks on the two sides of a channel are characterised as follows:

- | | | |
|---------------------------|---|---|
| (a) Starboard-hand marks: | } | Shape or type: Conical or spar. |
| | | Colour: Black, or, for purposes of differentiation, in the case of conical marks, black and white chequers; in the case of spars, for purposes of differentiation or visibility, black with the upper part white. |
| (b) Port-hand marks: | } | Topmark (if any): Cone, point upwards, coloured black, or, for purposes of differentiation, a diamond, except at the entrance of a channel. |
| | | On spars, a broom in the form of a cone point upwards may be used. |
| (a) Starboard-hand marks: | } | Shape or type: Can or spar. |
| | | Colour: Red, or, in the case of can-shaped marks, for purposes of differentiation, red and white chequers. |
| (b) Port-hand marks: | } | Topmark (if any): Can, coloured red, or, for purposes of differentiation, a „T“, except at the entrance of a channel. |
| | | On spars, a broom in the form of a cone point downwards may be used. |

N.B. — The use of yellow instead of white in the chequers is permitted in secondary channels (channels which are alternatives to main channels).

Article 9. — Numbering or Lettering.

If marks at the sides of a channel are numbered or lettered, the numbering or lettering shall commence from seaward, odd numbers on the starboard and even numbers on the port hand.

Article 10. — Lighted Marks.

Lights on marks on the two sides of a channel are differentiated by colour or, where preferred, by rhythm, or by a combination of both colour and rhythm — viz.:

(a) Starboard-hand lights: White lights showing one or three flashes or occultations; green lights of a character not allocated to the marking of wrecks (see Article 24); or both white lights and green lights with the above characteristics.

(b) Port-hand lights: Red lights showing any number of flashes or occultations up to four; white lights showing two or four flashes or occultations; or both red lights and white lights with the above characteristics.

N.B. — A rapid flashing light is regarded as a single flashing light.

Article 11. — Middle-ground or Bifurcation or Junction Marks.

Marks at the ends of middle grounds have the following characteristics:

Shape or type: Spherical or spar.

Colour: Red and white horizontal bands where the main channel is to the right or the channels are of equal importance; black and white horizontal bands where the main channel is to the left.

Topmarks (if any):

- | | |
|--------------------------------|------------------------------------|
| (a) Main channel to the right: | (b) Main channel to the left: |
| Outer end, a can, } Painted | Outer end, a cone, point |
| Inner end, a „T“, } red; | upwards, |
| | Inner end, a diamond } Painted |
| | (two cones base to base), } black; |

(c) Channels of equal importance:

Outer end, a sphere, } Painted red.

N.B. — Where the body of the mark is not spherical, a spherical topmark is placed immediately below the topmarks indicated in (a), (b) and (c), as the case may be.

Lighted Marks. — The characteristics of lights on these marks shall, as far as possible, be distinctive; provided that no colours are used other than those prescribed in Article 10 above, and provided also that neither colour nor rhythm, nor combinations of colour and rhythm, shall be such as to lead to uncertainty with regard to the side on which the marks shall be passed.

When lights with distinctive characteristics cannot conveniently be adopted, the lights shall conform to the rules prescribed in Article 10, and they shall, as far as possible, be differentiated from neighbouring lights.

Article 12. — Mid-channel Marks.

Mid-channel marks serve to indicate the deep-water channel or fairway. They may be passed on either hand, but should preferably be left to port.

These marks are as follows:

Shape: As far as practicable, to be distinctive and different from the principal characteristic shapes (viz., conical, can and spherical).

Colour: Black and white, or red and white, vertical stripes.

Topmark (if any): To be of a distinctive shape other than cone, point upwards, can or sphere.

Lights (if any) to be of a character different from neighbouring lights on marks at the sides of the channel.

Chapter III. — Cardinal System.

Article 13. — Principal Types of Marks.

The principal types of marks employed in the cardinal system are: Conical, cylindrical, ogival, spindle and spar.

Article 14. — Shape of Topmarks.

The characteristic topmarks have the appearance of a cone point upwards, a cone point downwards, two cones base to base and two cones point to point. The cones in each case shall be clearly separated.

Article 15. — Characteristic Colours.

The characteristic colours by day for marking dangers are black combined with white, and red combined with white, in horizontal sections.

Article 16. — Allocation of Characteristics to the Quadrants.

The four quadrants, north, south, east and west, are bounded by the bearings N.E., S.E., S.W., and N.W., taken from the point of danger.

Danger marks in the different quadrants are characterised as follows:

Northern Quadrant (N.W. to N.E.):

Shape or type: Conical, or spar.

Topmark (if any): Cone, point upwards.

Colour: Black with a wide white median band.

Light (if any): White, with an odd number of variations (flashing preferably or occulting).

Southern Quadrant (S. E. to S.W.):

Shape or type: Cylindrical, or spar.

Topmark (if any): Cone, point downwards.

Colour: Red with a wide white median band.

Light (if any): Red preferably or white, with an even number of variations (flashing preferably or occulting).

Eastern Quadrant (N.E. to S.E.):

Shape or type: Ogival, or spar.

Topmark (if any): Two cones, base to base.

Colour: Red above, white below.

Light (if any): Red preferably or white, with an odd number of variations (flashing preferably or occulting).

Western Quadrant (S.W. to N.W.):

Shape or type: Spindle, or spar.

Topmark (if any): Two cones, point to point.

Colour: Black above and white below.

Light (if any): White, with an even number of variations (flashing preferably or occulting).

N.B. — (a) The number of characteristic shapes employed for the body of the mark may, if desired, be limited to two, the conical shape being employed in the northern and eastern quadrants and the cylindrical shape in the southern and western quadrants.

(b) When spars only are used, it may be advantageous in the northern and eastern quadrants to reverse the position of the dark colours; in this case, the northern quadrant mark shall be white with a wide black median band and the eastern quadrant mark shall be white above and red below.

(c) A rapid flashing light is regarded as a single flashing light.

Chapter IV. — Marks common to Both Systems and Other Marks.

Article 17. — Isolated Danger Marks.

Where it is desired to use a special mark for a danger which can be adequately indicated by a single mark and which may be passed on either hand, the mark shall be as follows:

Shape or type: Spherical or spar.

Colour: Wide black and red horizontal bands separated, if desirable, by a narrow white band.

Topmark (if any): Sphere painted black or red, or half-black and half-red, horizontally.

Light (if any): Rhythmic, either white or red.

Article 18. — Landfall Marks.

Landfall marks serving to indicate the seaward approach to a harbour, river or estuary are as follows:

Shape: Optional, but must not be misleading, having regard to the rules for channel marking.

Colour: Black and white, or red and white, vertical stripes.

Light (if any): Rhythmic.

Article 19. — Transition Marks.

Marks indicating the transition between the cardinal and lateral systems are as follows:

Shape: Optional, but must not be misleading, having regard to the rules for channel marking.

Colour: Either red and white or black and white spiral bands.

Article 20. — Quarantine-ground Marks.

Quarantine-ground marks are as follows:

Shape: Optional, but must not be misleading, having regard to the rules for channel marking.

Colour: Yellow.

Article 21. — Outfall and Spoil-ground Marks.

Outfall and spoil-ground marks are as follows:

Shape: Optional, but must not be misleading, having regard to the rules for channel marking.

Colour: Yellow above and black below.

Light: Optional, but due regard should be paid to the character of other lighted marks in the vicinity.

Article 22. — Marking of Areas used for Naval, Military or Air Force Practice Purposes.

Buoys indicating the limits of such areas are as follows:

Shape: Optional.

Colour: White with two blue stripes intersecting at right angles at the upper extremity of the vertical axis of the mark and extending to the water-line, thus representing a cross when observed from above, in combination, if desired, with lettering indicating in the national language a dangerous area (e.g., in English, „D.A.“).

Chapter V. — Marking of Wrecks.

Article 23. — General Provisions.

Wrecks may be marked according to the lateral system or the cardinal system. Nautical documents shall indicate the system or systems in use in each country. When the presence of a wreck has become generally known, it may then be marked as a natural danger, after adequate notice to this effect has been given to the mariner. Wreck marks are painted with the characteristic colour green.

Wreck marks should, if possible, carry the letter „W“, or, if space permits, as in the case of vessels, the word „Wreck“ or the letter „W“ followed, where deemed advisable, by the equivalent word in the national language. Such inscriptions shall be painted in white on both sides.

N.B. — Sound signals, if used on wreck marks, shall be such as not to be mistaken for neighbouring sound signals.

Characteristics in the lateral system.

Article 24. — Wreck-marking Buoys.¹

Colour: Green (including topmark if any).

(a) If to be passed on the starboard-hand: Shape or type: Conical, or spar.

Topmark (if any): Cone.

Light (if any): Triple-flashing green.

(b) If to be passed on the port-hand: Shape or type: Can, or spar.

Topmark (if any): Can.

Light (if any): Double-flashing green.

If the body of the mark in the cases of (a) and (b) above does not conform to the characteristic shape, the lower part of the mark shall be coloured black or red, as the case may be, but the predominant colour shall be green.

(c) If to be passed on either hand:

Shape or type: Sphere, or spar.

Topmark (if any): Spherical.

Light (if any): Single occulting green, the duration of light being appreciably longer to the eye than the interval of darkness.

Where a wreck which can be passed on either hand is marked by more than one lighted buoy, the lights may be differentiated by different periods of occultation, provided that the principle embodied in the preceding paragraph is observed in the case of each light.

Article 25. — Wreck-marking Vessels.²

Wreck-marking vessels display green painted shapes.

(a) If to be passed on the mariner's starboard-hand:

Two spheres surmounted by a cone point upwards in a vertical line.

(b) If to be passed on the mariner's port-hand:

A sphere surmounted by a cylinder in a vertical line.

(c) If to be passed on either hand:

Four spheres disposed vertically by pairs.

The shapes are disposed so as to be distinctly visible above the vessel's superstructure.

The shapes shall be disposed vertically with a clear space between each shape equal to not less than one and a half times the diameter of the spherical shape.

The horizontal distance between the shapes in (c) shall be as great as possible and in no case less than twice the vertical distance between the shapes.

Lights: Fixed green; shall correspond in number and arrangement to the shapes mentioned above.

Vessels marking wrecks shall not carry the ordinary riding-light carried by a vessel at anchor.

Sound signals: On manned wreck-marking vessels during fog, mist, falling snow or heavy rainstorms, a bell, if used, is rung at intervals of not more than thirty seconds, as follows:

Three strokes, if the vessel is to be passed on the mariner's starboard-hand;

Two strokes, if the vessel is to be passed on the mariner's port-hand;

Four strokes, if the vessel can be passed on either hand.

N.B. — Should sound signals be given by means other than a bell, they shall be such as not to be mistaken for neighbouring sound signals.

Characteristics of the cardinal system.

Article 26. — Wreck-marking Buoys.

Wreck marks are only placed in the eastern and western quadrants and have the following characteristics:

Eastern quadrant:

Shape or type: Conical, ogival or spar.

Topmark: Two cones base to base.

Colour: Green.

Light (if any): Green, interrupted flashing, giving a succession of rapid flashes, at a rate of at least forty per minute for a given period, followed by a given interval of darkness.

Western quadrant:

Shape or type: Cylindrical, spindle or spar.

Topmark: Two cones point to point.

Colour: Green.

Light (if any): Green flashing, at a rate of at least forty flashes per minute.

N.B. — Topmarks are compulsory either on the main mark or, as in Article 28, in conjunction with it, in order to distinguish the wreck-marking buoys of the cardinal system from the wreck-marking buoys of the lateral system.

Chapter VI. — Miscellaneous Provisions.

Article 27. — Undefined Marks.

Marks whose purpose is not defined in these rules are coloured in such a way as not to lead to confusion with marks whose purpose is defined in these rules. Bell buoys and whistle buoys have, if practicable, the characteristics appropriate to their position in accordance with the foregoing rules.

Certain fixed marks indicating for instance, the direction to be followed by a mariner may be provided with characteristics which allow them to be distinguished clearly from floating marks.

Article 28. — Topmarks.

When, owing to damage or to other exceptional circumstances, a mark or its superstructure, having regard to its position in the system, does not conform to the characteristic shape laid down in the foregoing rules, it shall, pending, for example, repair or replacement, be furnished with the appropriate characteristic topmark. Alternatively, an additional mark bearing the appropriate topmark may be used.

Where not otherwise stated in the foregoing rules, topmarks are painted with the darker of the characteristic colours used for the body of the mark. This provision is not obligatory when brooms are employed as topmarks.

For purposes of differentiation where there are numerous neighbouring marks, additional topmarks of the same shape may be used on the same mark or the lower cone alone may be duplicated in the case of topmarks used in the eastern and western quadrants of the cardinal system.

Article 29. — Fixed Lights.

The use of fixed lights, especially white lights on fixed and floating marks, which serve the sole purpose of the marking of a channel, should be avoided whenever practicable, except in the case of wreck-marking vessels, where the lights should conform with Article 25.

¹ When posts fixed in the ground are used to mark wrecks in shallow waters, they conform to the rules.

² Where shapes and/or lights are exhibited from the wreck itself, instead of a floating mark being used, the colour green shall be employed by day and by night and the shapes and/or lights shall not conflict with the rules laid down in this article.

Article 30. — Harbour Lights.

In the case of lights placed on external permanent works at the entrance to harbours opening directly on to the sea and whose principal purpose is to mark the channel, the colour and rhythm should, as far as possible, be in accordance with the provisions of Article 10. This rule need not be applied in the case of harbours which do not open directly on to the sea or in the case of lights situated within harbours if, in the opinion of the responsible authorities, local conditions render other characteristics preferable.

The present article does not relate to lights which are placed on fixed supports and which cannot be confused with lights forming part of the buoyage system properly so called.

Article 31. — Coloured Sector Lights and Leading Lights.

Where coloured sectors are used in lights forming part of the lateral system of buoyage, it is desirable, when circumstances permit, that their colours should be in accordance with Article 10. In cases where this is not considered practicable, the colours should preferably be allocated in accordance with a definite rule laid down for a particular region, in order that the sectors may be arranged in the same manner when the circumstances are similar.

Where a leading light or lights might be mistaken for a light or lights forming a part of the lateral system, the colour should be in accordance with one or other of the principles laid down in the preceding paragraph.

Article 32. — Fixed Supports for Lights.

Fixed supports for lights forming part of the lateral system of buoyage should, as far as practicable, be painted in the colour characteristic of the position of the light in that system. If the correct characteristic colour cannot be used, the opposite characteristic colour should be avoided.

Tulkojums.

Vienošanās par vienādu sistemu jūras ceļu apzīmēšanai.

Līdzējas valdības, ko pārstāv apakšā parakstījušies pilnvarnieki, nolēmušas apvienot dažus jūras ceļu apzīmēšanas noteikumus, vienojušās par sekojošo:

1. pants.

Visos gadījumos, kad līdzēju valdību teritorijās attiecīgas iestādes uztur navigācijas vajadzībām zīmes vai citus signālus šeit pievienotā reglamentā minētiem nolūkiem, ikviena no šīm valdībām apņemas gādāt par to, lai attiecīgo iestāžu šajos nolūkos spējamie soļi būtu tikai tādi, kas saskanētu ar minētā reglamenta noteikumiem. Šie soļi jāspēj pēc iespējas drīz un katrā ziņā ne vēlāk par desmit gadiem, skaitot no tā laika, kad šī vienošanās attiecīgā teritorijā stājusies spēkā, atkarībā no gadījuma, 5., 7. vai 9. pantā paredzētā kārtībā.

Ikvienai līdzējai valdībai, kas savā teritorijā jau spērusi visus minētos soļus, tas jāpaziņo Tautu Savienības ģeneralsekretāram; ģeneralsekretāram šā paziņojuma noraksts jānosūta pārējām līdzējām valdībām.

Ikvienai līdzējai valdībai jādara viss iespējams, atkarībā no viņas rīcībā esošiem līdzekļiem, lai saīsinātu pārejas laiku starp savā teritorijā spējamo attiecīgo soļu sākumu un nobeigumu.

2. pants.

Atkāpties no šeit pievienotā reglamenta atļauts tikai vietējo apstākļu vai izņēmuma gadījumu dēļ un it sevišķi tad, kad šā reglamenta piemērošana var apdraudēt kuģniecību vai arī prasa samērā ar attiecīgās satiksmes raksturu un plašumu nesamērīgi lielus izdevumus. Šāda atkāpšanās no reglamenta ierobežojama, cik vien apstākļi to atļauj, un par šādiem izņēmumiem jūrnieki pienācīgā kārtā jāinformē. Cik vien iespējams, šie izņēmumi nedrīkst būt tādi, kas varētu radīt pārpratumus sakarā ar šā reglamenta citiem noteikumiem.

3. pants.

Šī vienošanās nav uzskatāma par tādu, kas kaut kā grozītu tiesiskās attiecības, kādas pastāv dažādās valstīs starp publiku un iestādēm, kuņas pārzina ūdensceļu zīmes un ugunis.

4. pants.

Šī vienošanās, kuņas franču un angļu teksti ir līdzīgi autentiski, apzīmējama ar šās dienas datumu. Lidz 1937. g. 12. maijam ieskaitot viņu var parakstīt ikviena valdība, kas piedalījies vai bijusi uzaicināta piedalīties jūras ceļu apzīmēšanas un krastu apgaismošanas noteikumu apvienošanas konferencē, kuņa noturēta Lisabonā 1930. gadā no 6. līdz 23. oktobrim.

5. pants.

Valdības var pieņemt šo vienošanos vienkārši to parakstot, ja paraksts dots nerezervējot ratifikāciju, vai to ratificējot, vai tai pievienojoties.

Ratifikācijas dokumenti iesniedzami Tautu Savienības ģeneralsekretāram, kas par to saņemšanu paziņo ieinteresētām valdībām.

Vienošanās stājas spēkā deviņdesmitā dienā pēc tam, kad to pieņēmušas desmit valdības.

6. pants.

Sākot ar 1937. g. 13. maiju, pie šīs vienošanās var pievienoties ikviena 4. pantā paredzētās valdības vārdā.

Pievienošanās dokumenti iesniedzami Tautu Savienības ģeneralsekretāram, kas par to saņemšanu paziņo ieinteresētām valdībām.

7. pants.

Katrs paraksts, kas dots nerezervējot ratifikāciju, katra ratifikācija vai katra pievienošanās, kas nāk pēc tam, kad konvenciju pieņēmušas desmit valstis 5. pantā paredzētā kārtībā, iegūst spēku deviņdesmitā dienā pēc parakstīšanas vai pēc tā datuma, kad Tautu Savienības ģeneralsekretārs saņemis ratifikācijas vai pievienošanās dokumentus.

8. pants.

Ikviena līdzēja valdība var šo vienošanos uzteikt pēc 5 gadu notecējuma, skaitot no tās dienas, kad noticis 1. panta 2. paragrafā paredzētais paziņojums.

Uzteikšana var notikt rakstiska paziņojuma veidā Tautu Savienības ģeneralsekretāram, kas par to informē visas 4. pantā paredzētās valdības.

Uzteikums stājas spēkā pēc viena gada notecējuma, skaitot no tās dienas, kad Tautu Savienības ģeneralsekretārs to saņemis, un tam ir spēks vienīgi attiecībā uz to valdību, kuņas vārdā tas paziņots.

Pēc piecpadsmit gadu notecējuma, skaitot no šīs vienošanās spēkā stāšanās, un ik pēc tālāka piecu gadu perioda notecējuma ikviena līdzēja valdība var prasīt šīs vienošanās revīziju. Kad minētais piecpadsmit gadu periods notecējis, šīs vienošanās revīziju var prasīt katrā laikā, bet ne mazāk kā piecas valdības.

Bez tam ikviena līdzēja valdība var kaut kurā laikā prasīt pievienotā reglamenta revīziju, ja sakarā ar zīmju, ugunu vai skaņu signālu tehnisko attīstību kuģniecība vairs nevar tos izmantot visā pilnībā šā reglamenta robežās, pie kam revīzijas mērķis var būt vienīgi jauninājumu izmantošana, neprasot, lai citas līdzējas valdības grozītu sistemu, kāda pieņemta, pamatojoties uz šīs vienošanās reglamentu.

Ikvienam pieprasījumam revīdēt šo vienošanos vai tai pievienoto reglamentu attiecīgajai līdzējai valdībai vai līdzējām valdībām jāpaziņo ar rakstu Tautu Savienības ģeneralsekretāram, kam šis pieprasījums jānodod Savienības padomei, kuņa taisa lēmumu par turpmāk spējamiem soļiem.

9. pants.

Ikviena līdzēja valdība parakstīšanas, ratifikācijas vai pievienošanās brīdī var deklarēt, ka, pieņemot šo vienošanos, viņa neuzņemas nekādus pienākumus attiecībā uz visām vai dažām savām kolonijām, protektorātiem, aizjūras teritorijām vai zem suzerenitātes vai mandata esošām teritorijām; šajā gadījumā teritorijās, par kuņām nodota šāda deklarācija, šī vienošanās nav piemērojama.

Ikviena līdzēja valdība var vēlāk jebkurā brīdī paziņot Tautu Savienības ģeneralsekretāram, ka viņa vēlas piemērot šo vienošanos visām vai dažām savām teritorijām, par kuņām nodota iepriekšējā rindkopā minētā deklarācija. Šajā gadījumā vienošanās piemērojama visām paziņojumā minētām teritorijām pēc deviņdesmit dienām no tā laika, kad Tautu Savienības ģeneralsekretārs saņemis šo paziņojumu.

Ikviena līdzēja valdība var deklarēt, vai nu pēc piecu gadu notecējuma no tās dienas, kad paziņots par reglamenta piemērošanu norādītām teritorijām, vai 8. pantā paredzētās uzteikšanas laikā, ka viņa vēlas, lai vienošanās piemērošana izbeidzas attiecībā uz visām vai dažām viņas kolonijām, protektorātiem vai zem suzerenitātes vai mandata esošām teritorijām; šajā gadījumā vienošanās izbeidzas attiecībā uz teritorijām, par kuņām nodota šāda deklarācija, pēc viena gada no tās dienas, kad Tautu Savienības ģeneralsekretārs to saņemis. Bez šādas deklarācijas 8. pantā paredzētais uzteikums uz šajā pantā minētām teritorijām neattiecas.

10. pants.

Ikviena līdzēja valdība var šīs vienošanās pieņemšanu nostādīt atkarībā no tam, lai to pieņemtu vai piemērotu kāda zināma vai vairākas no 4. pantā minētām valdībām. Pēdējā gadījumā viņa, atzīstot, ka šis nosacījums piepildījies, informē par to Tautu Savienības ģeneralsekretāru.

11. pants.

Šī vienošanās Tautu Savienības ģeneralsekretāram jāreģistrē tās spēkā stāšanās dienā.

Šo apliecinot, apakšā parakstījušies pilnvarnieki parakstīja šo vienošanos.

Izgatavots vienā eksemplārā, kas atklāts 1936. gada 13. maijā valdību parakstīšanai Ženevā un uzglabājams Tautu Savienības Sekretariāta arhīvā un kuņa apliecināti noraksti izsniedzami visām 4. pantā minētām valdībām.

PIELIKUMS.**REGLAMENTS.**

I. nodaļa. — Vispārīgi noteikumi.

1. pants. — Definīcijas.

Zīmes, uz kuņām sekojošie bojāšanas noteikumi attiecas, aptver, izņemot bākas un ugunskuģus šo vārdu tiešā nozīmē, visas nekustošas un peldošas zīmes, kuņas lieto, lai apzīmētu:

- kuģu braucamo ceļu malu robežas un vidus līnijas,
- dabiskās bīstamās vietas,
- pārējos traucējumus, kā, piemēram, vrakus,
- dažādus citus jūrniekiem svarīgus piekrastes punktus, kā, piemēram, vietu pazišanas zīmes.

2. pants. — Apzīmēšanas sistēmas.

Pastāv divas apzīmēšanas sistēmas — laterālā un kardinalā.

Laterālo sistemu parasti lieto labi noteiktiem kuģu braucamiem ceļiem; zīmes norāda kuģniecībai bīstamās vietas attiecībā uz ceļu, kāds jūrniekiem jāietur šo vietu tuvumā.

Kardinalo sistemu parasti lieto kuģniecībai bīstamo vietu apzīmēšanai tur, kur piekrastē ir ievērojams daudzums salu, klinšu vai sēkļu, kā arī lai norādītu bīstamās vietas atklātā jūrā. Šajā sistēmā norādīts tuvākais kardinalais strēķis istam virzienam no bīstamās vietas uz brīdinājuma zīmi.

3. pants. — Sistemu lietošana.

Viena un tā pati valsts, pēc savas vēlēšanās vai pēc vietējiem apstākļiem, var lietot vienu vai otru sistemu vai arī abas sistēmas kopā, ar nosacījumu, lai attiecīgās piemērošanas robežas būtu skaidri norādītas nautiskos dokumentos un, kur tas nepieciešams, ar piemērotām zīmēm dabā.

4. pants. — Zīmju raksturojums pēc to izskata.

Peldošo zīmju galveniem tiptiem raksturu norāda vai nu ķermeņa virsējās daļas forma, vai zīmei pierīkotās virsbūves forma.

Nekustošo zīmju galveniem tiptiem raksturu norāda vai nu zīmes ķermeņa forma, vai gala zīmes izskats, kuņa novietota zīmes augšgalā.

II. nodaļa. — Laterālā sistēma.

5. pants. — Zīmju novietojums.

Principā zīmju novietojumu laterālā sistēmā noteic galvenais virziens, kādu ietur jūrnieki, tuvojoties no jūras ostai, upes grīvai vai citam ūdensceļam. To var noteikt arī pēc galvenās straumes paisyuma laikā. Par attiecīgā principa piemērošanu jāatzīmē nautiskos dokumentos.

6. pants. — Zīmju galvenie tipi.

Galveno zīmju tipi, kuņas lieto laterālā sistēmā, ir koniskie, cilindriskie, bumbveidīgie un stoderi, no kuņiem pēdējais aptver arī saivas tipu, t. i. smailiem galbiem stoderi.

7. pants. — Gala zīmju veidi.

Gala zīmes, par kuņām šajā reglamentā tuvāki noteikts, ir sekoša veida:

- | | |
|-----------|-------------------|
| kons, | romboīds, |
| cilindrs, | Sv. Jūras krusts, |
| bumba, | „T” zīme. |

8. pants. — Braucamo ceļu malu apzīmēšana.

Zīmes braucamo ceļu abās pusēs ir sekošas:

- | | |
|-------------------------|--|
| a) labās puses zīmes: | Izskats vai tips — konisks vai stoderis.
Krāsa: melna vai, lietojot konisku zīmi, atšķirības nolūkā melna ar baltām rūtīm; lietojot stoderi, atšķirības vai labākas saredzamības nolūkā — melna ar baltu augšdaļu.
Gala zīme (ja tāda ir): melni krāsots kons ar smaili uz augšu, vai, atšķirības nolūkā, izņemot braucamo ceļu ieejas, romboīds.
Stoderim var lietot koniska veida slotu ar smaili uz augšu. |
| b) kreisās puses zīmes: | Izskats vai tips — cilindrisks vai stoderis.
Krāsa: lietojot sarkanu vai cilindra veida zīmi, atšķirības nolūkā — sarkana ar baltām rūtīm.
Gala zīme (ja tāda ir): sarkani krāsots cilindrs vai, atšķirības nolūkā, „T” zīme, izņemot braucamo ceļu ieejas. Stoderim var lietot koniska veida slotu ar smaili uz leju. |

Piezīme. Dzeltenu krāsu baltās vietā rūtīs atļauts lietot sekundāros braucamos ceļos, t. i. tādos, kuņi pastāv līdzās galveniem braucamiem ceļiem.

9. pants. — Apzīmēšana numuriem vai burtiem.

Ja zīmes braucamo ceļu malās apzīmētas numuriem vai burtiem, tad cipariem vai burtiem jābūt labākās jūras pusē, pie kam nepāra numuriem jābūt labajā, bet pāra numuriem kreisajā pusē.

10. pants. — Ugunszīmes.

Ugunszīmes braucamo ceļu malās atšķiras pēc krāsas vai, kur tas piemērotāk, pēc ritma vai arī pēc krāsas un ritma kombinējuma, un proti:

- labās puses ugunis: baltas ugunis ar vienu vai trim zibšņiem vai pārtraukumiem, vai zaļas ugunis ar tādu ritmu, kāds nav paredzēts vraku apzīmēšanai (sk. 24. pantu), vai arī kopīgi baltas un zaļas ugunis ar augstāk minēto raksturu.

b) kreisās puses ugunis: sarkanā ugunis ar zibšņu vai pārtraukumu skaitu līdz četriem, vai baltā ugunis ar diviem vai četriem zibšņiem vai pārtraukumiem, vai arī kopīgi baltā un sarkanā ugunis ar augstāk minēto raksturu.

Piezīme. Ātro zibšņu ugunis uzskatāmas par vienzibšņu ugunīm.

11. pants. — Vidus sēkļa, zarojuma vai sateces zīmes.

Zīmēm vidus sēkļa galos ir šāds raksturs:

Izskats vai tips: bumbveidīgs vai stodere.

Krāsa: sarkanā un baltā horizontālās joslas, ja galvenais braucamais ceļš ir pa labi vai ja braucamie ceļi ir vienvērtīgi; melnā un baltā horizontālās joslas, ja galvenais braucamais ceļš ir pa kreisi.

Gala zīmes (ja tādas lieto):

a) Galvenais braucamais ceļš pa labi: ārējā galā cilindrs, iekšējā — „T” veida zīme: krāsa sarkanā.

b) Galvenais braucamais ceļš pa kreisi: ārējā galā kons ar smaili uz augšu, iekšējā galā romboīds (divi koni ar pamatiem kopā); krāsa melnā.

c) braucamie ceļi vienvērtīgi: ārējā galā bumba, iekšējā galā Sv. Jūras krusts; krāsa sarkanā.

Piezīme. Kur zīmes ķermeņi nav bumbveidīgi, jāliek īpaša bumbveidīga gala zīme tieši zem ikvienas gala zīmes, kas paredzēta a, b un c punktos.

Zīmes ar ugunīm. — Uguņu raksturam šajās zīmēs jābūt pēc iespējas atšķirīgam, ar nosacījumu, lai netiktu lietotas citas krāsas, kā tikai tās, kas paredzētas iepriekšējā 10. pantā, un lai ne krāsa, ne ritms, ne krāsas un ritma kombinējums nevarētu radīt pārpratumus par pusi, gar kuŗu jābrauc zīmei garām.

Kad nevar pielietot piemērotas ugunis ar atšķirīgu raksturu, tām tomēr jāatbilst 10. panta noteikumiem, un tās jādara cik vien iespējams atšķirīgas no blakus ugunīm.

12. pants. — Braucamo ceļu vidus zīmes.

Vidus zīmes lieto braucamā ceļa dziļās daļas apzīmēšanai. Tām var braukt garām abās pusēs, bet parasti tās būtu jāatstāj kreisajā pusē.

Šīs zīmes ir šādas:

Izskats: pēc iespējas atšķirīgs un citāds nekā galvenie (koniskie, cilindriskie un bumbveidīgie) veidi.

Krāsa: melnā un baltā vai sarkanā un baltā vertikālās joslas.

Gala zīmes (ja tādas ir): citāda atšķirīga veida nekā kons ar smaili uz augšu, cilindrs vai bumba.

Ugunis (ja tādas ir): ar raksturu, kas atšķirtu tās no ugunīm uz zīmēm braucamā ceļa malās.

III nodaļa. — Kardinalā sistēma.

13. pants. — Galvenie zīmju tipi.

Galvenie zīmju tipi, ko pielieto kardinalā sistēmā, ir: koniskais, cilindriskais, oživalais, saivveidīgais un stodere.

14. pants. — Gala zīmju izskats.

Raksturīgās gala zīmes ir kons ar smaili uz augšu, kons ar smaili uz leju, divi koni ar pretim vērstiem pamatiem un divi koni ar pretim vērstām smailēm. Koniem jābūt skaidri atdalītiem.

15. pants. — Raksturīgās krāsas.

Raksturīgās krāsas bīstamo vietu apzīmēšanai dienas zīmēm ir melnā kombinēta ar baltu un sarkanā kombinēta ar baltu, horizontālā novietojumā.

16. pants. — Īpatnējo zīmju iedalīšana kvadrantos.

Četri kvadranti, un proti, ziemeļu, dienvidu, austrumu un rietumu, attiecīgi norobežoti ar virzieniem NE, SE, SW un NW, kuŗi iziet no bīstamās vietas.

Bīstamo vietu zīmes kvadrantos ir šādas:

Ziemeļu kvadrants (no NW līdz NE):

Izskats vai tips: konisks vai stodere.

Gala zīme (ja tāda ir): kons ar smaili uz augšu.

Krāsa: melnā ar platu baltu vidus joslu.

Ugunis (ja tāda ir): baltā ar nepāra maiņu skaitu (vislabāk zibšņi vai arī pārtraukumi).

Dienvidu kvadrants (no SE līdz SW):

Izskats vai tips: cilindrisks vai stodere.

Gala zīme (ja tāda ir): kons ar smaili uz leju.

Krāsa: sarkanā ar platu baltu vidus joslu.

Ugunis (ja tāda ir): vislabāk sarkanā vai balta ar pāra maiņu skaitu (vislabāk zibšņi vai arī pārtraukumi).

Austrumu kvadrants (no NE līdz SE):

Izskats vai tips: oživalis vai stodere.

Gala zīme (ja tāda ir): divi koni ar pretim vērstiem pamatiem.

Krāsa: sarkanā virsū, balta apakšā.

Ugunis (ja tāda ir): vislabāk sarkanā vai balta ar nepāra maiņu skaitu (vislabāk zibšņi vai arī pārtraukumi).

Rietumu kvadrants (no SW līdz NW):

Izskats vai tips: saivveidīgs vai stodere.

Gala zīme (ja tāda ir): divi koni ar pretim vērstām smailēm.

Krāsa: melnā augšā, balta apakšā.

Ugunis (ja tāda ir): balta ar pāra maiņu skaitu (vislabāk zibšņi vai arī pārtraukumi).

Piezīmes: a) Zīmju ķermeņiem lietojamo raksturīgo formu skaitu, ja vēlas, var norobežot uz divi, lietojot konisko formu ziemeļu un austrumu kvadrantā un cilindrisko dienvidu un rietumu kvadrantā.

b) Ja pielieto vienīgi stoderes, tad var būt izdevīgi ziemeļu un austrumu kvadrantā mainīt tumšo krāsu vietu; šajā gadījumā ziemeļu kvadrantā zīme ir balta ar platu melnu joslu vidū un austrumu kvadrantā zīme balta augšā un sarkanā apakšā.

c) Ātro zibšņu ugunis uzskatāmas par vienzibšņu ugunīm.

IV nodaļa. — Abām sistēmām kopējās un citas zīmes.

17. pants. — Atsevišķo bīstamo vietu zīmes.

Kad vēlams lietot īpašu zīmi bīstamai vietai, kuŗu var pietiekoši labi apzīmēt ar vienu pašu zīmi un kuŗai var apbraukt gar abām pusēm, zīme ir šāda:

Izskats vai tips: bumbveidīgs vai stodere.

Krāsa: platas melnās un sarkanās horizontālās joslas, atdalītas, ja tas vēlams, ar šauru baltu joslu.

Gala zīme (ja tāda ir): melni vai sarkanā krāsota bumba vai pa pusei melni un pa pusei sarkanā krāsota bumba horizontālā novietojumā.

Ugunis (ja tāda ir): ritmiska, balta vai sarkanā.

18. pants. — Vietas pazišanas zīmes.

Vietas pazišanas zīmes, kuŗas lieto, lai norādītu pieeju no jūras puses ostai vai upes grīvai, ir šādas:

Izskats: pēc izvēles, bet tāds, kas neradītu pārpratumus sakarā ar braucamo ceļu apzīmēšanas noteikumiem.

Krāsa: melnā un baltā vai sarkanā un baltā vertikālās joslas.

Ugunis (ja tāda ir): ritmiska.

19. pants. — Pārejas zīmes.

Zīmes, kas norāda pārejas vietu starp kardinalo un lateralo sistēmu, ir šādas: izskats: pēc izvēles, bet tāds, kas neradītu pārpratumus sakarā ar braucamo ceļu apzīmēšanas noteikumiem.

Krāsa: sarkanā un baltā vai melnā un baltā spirāliskās joslas.

20. pants. — Karantenas noenkurošanas vietas zīmes.

Karantenas noenkurošanas vietas zīmes ir šādas:

Izskats: pēc izvēles, bet tāds, kas neradītu pārpratumus sakarā ar braucamo ceļu apzīmēšanas noteikumiem.

Krāsa: dzeltena.

21. pants. — Atkritumu un zemes izgāšanas laukumu zīmes.

Atkritumu un zemes izgāšanas laukumu zīmes ir šādas:

Izskats: pēc izvēles, bet tāds, kas neradītu pārpratumus sakarā ar braucamo ceļu apzīmēšanas noteikumiem.

Krāsa: dzeltenā augšējā un melnā apakšējā daļā.

Ugunis: pēc izvēles, bet jāievēro tuvumā esošo uguns zīmju raksturs.

22. pants. — Flotes, armijas vai aviācijas apmācības nolūkiem lietojamo laukumu apzīmēšana.

Bojas, kuŗas apzīmē šo laukumu robežas, ir šādas:

Izskats: pēc izvēles.

Krāsa: balta ar divām zilām joslām, kas krustojas taisnā leņķī zīmes vertikālās ass augšējā galā un sniedz līdz ūdenslinijai, tā ka izveidojas, skatoties uz tām no augšas, krusts, kombinēts, ja vēlas, ar burtiem, kuŗi valsts valodā apzīmē apdraudētu vietu (piem. latviski „A. V.”).

V. nodaļa. — Vraku apzīmēšana.

23. pants. — Vispārīgi noteikumi.

Vrakus var apzīmēt kā ar laterālās, tā kardinalās sistēmas palīdzību.

Nautiskos dokumentos jāizmēģina sistēma vai sistēmas, ko lieto attiecīgā valstī. Ja top vispār zināms, ka kādā vietā atrodas vraks, to var apzīmēt kā dabisku šķērslī, iepriekš attiecīgi informējot par to jūrniekus.

Vraku zīmes krāsotas tām raksturīgā zaļā krāsā.

Vraku zīmēm pēc iespējas jābūt ar burtu „W” vai, ja vieta atļauj, kā tas būtu gadījumā, kad zīme ir kuģis, ar vārdu „Wreck” vai ar burtu „W”, kam seko, kur to atzīst par vēlamu, attiecīgais vārds valsts valodā. Šādi uzraksti krāsojami baltā krāsā abās pusēs.

Piezīme. Ja uz vraka zīmes lieto skaņu signālus, tad tiem jābūt tādiem, lai tos nesamainītu ar tuvumā esošiem citiem skaņu signāliem.

Īpatnējās zīmes laterālā sistēmā.

24. pants. — Bojas vraku apzīmēšanai.¹⁾

Krāsa: zaļa (arī gala zīmei, ja tāda ir).

a) Ja zīme jāatstāj labajā pusē: Izskats vai tips: konisks vai stodere.

Gala zīme (ja tāda ir): kons.

Ugunis (ja tāda ir): zaļa triszibšņu.

b) Ja zīme jāatstāj kreisajā pusē: Izskats vai tips: cilindrisks vai stodere.

Gala zīme (ja tāda ir): cilindrs.

Ugunis (ja tāda ir): zaļa divzibšņu.

Ja zīmes ķermeņi augšējās a un b punktos norādītos gadījumos nesaskan ar raksturīgo izskatu, zīmju apakšējo daļu var krāsot, raugoties pēc apstākļiem, melnu vai sarkanu, bet zīmes galvenai krāsai jābūt zaļai.

c) Ja var braukt garām pa jebkuŗu pusi:

Izskats vai tips: bumbveidīgs vai stodere.

Gala zīme (ja tāda ir): bumba.

Ugunis (ja tāda ir): zaļa ar regulāriem pārtraukumiem, pie kam gaismas ilgumam jābūt tādam, lai tas acij liktos noteikti garāks par pārtraukuma ilgumu.

Kur vraks, kam var braukt garām gar abiem sāniem, apzīmēts ar vairākām ugunīm, uguņu atšķirības labā var lietot dažādus pārtraukuma periodus, tikai jāraugās, lai iepriekšējā punkta principi būtu ievēroti attiecībā uz katru atsevišķu uguni.

25. pants. — Kuģi vraku apzīmēšanai.²⁾

Kuģiem, ar kuŗiem apzīmē vrakus, lieto zaļi krāsotas zīmes.

a) Ja braucot garām zīme jāatstāj labajā pusē: divas vertikāli novietotas bumbas, virs kuŗām kons ar smaili uz augšu.

b) Ja braucot garām zīme jāatstāj kreisajā pusē: bumba un vertikālā līnijā virs tās cilindrs.

c) Ja zīmi var atstāt vienā vai otrā pusē:

četras bumbas, grupētas pa divām uz katras vertikāles.

Zīmes jānovieto tā, lai tās būtu skaidri saskatāmas virs kuģa virsbūves.

Zīmes jānovieto vertikāli, atstājot starp tām brīvu telpu, kuŗai jābūt ne mazākai par bumbveidīgas zīmes pusotru diametru.

Horizontālam atstatumam starp zīmēm c punktā jābūt tik lielam, cik to atļauj apstākļi, bet nekādā ziņā mazākam par divkārtu vertikālo atstatumu starp zīmēm.

Ugunis: nekustošas zaļās, kuŗām kā skaita, tā novietojuma ziņā jāskaidro ar augstāk minētām zīmēm.

Kuģiem, kas apzīmē vraku, nelieto parasto vietas apzīmējuma uguni, kuŗa ir kuģiem, kas atrodas uz enkura.

Skaņu signāli: uz kuģiem, kas apzīmē vrakus un uz kuŗiem ir komanda, miglas, dūmakas, sniega vai lietus gāzu laikā, zvans, ja to lieto, jāzvans ne retāk kā 30 sekundu laika sprīžos šādi:

Trīs sitieni — ja braucot garām kuģis jāatstāj labajā pusē.

Divi sitieni — ja braucot garām kuģis jāatstāj kreisajā pusē.

Četri sitieni — ja kuģi var atstāt vienā vai otrā pusē.

Piezīme. Ja skaņu signālus dod citādi kā ar zvani, tiem jābūt tādiem, lai tos nesamainītu ar tuvumā esošiem skaņu signāliem.

Kardinalās sistēmas īpatnības.

26. pants. — Bojas vraku apzīmēšanai.

Vraku zīmes novieto vienīgi austrumu un rietumu kvadrantos, un tām ir šāds raksturs:

Austrumu kvadrantā:

Izskats vai tips: konisks, oživalis vai stodere.

Gala zīme: divi koni ar pretim vērstiem pamatiem.

Krāsa: zaļa.

Ugunis (ja tāda ir): zaļa, ar pārtrauktiem zibšņu periodiem, kuŗa dod zināmā laika sprīdī zibšņu sekojumu ar vismaz 40 zibšņiem minūtē, kuŗiem seko noteikts pārtraukums.

Rietumu kvadrantā:

Izskats vai tips: cilindrisks, saivveidīgs vai stodere.

Gala zīme: divi koni ar pretim vērstām smailēm.

Krāsa: zaļa.

Ugunis (ja tāda ir): zaļa zibšņu, ar vismaz 40 zibšņiem minūtē.

Piezīme. Gala zīmes ir obligatoriskas vai nu uz pamatzīmes vai, kā tas teikts 28. pantā, uz papildu zīmes, lai atšķirtu kardinalās sistēmas vraku bojās no laterālās sistēmas bojās.

¹⁾ Ja vraku apzīmēšanai seklā ūdenī lieto nostiprinātus stabus, tiem jābūt saskaņā ar noteikumiem.

²⁾ Kur zīmes vai ugunis peldošo jūras zīmju vietā novietotas uz paša vraka, zaļā krāsā jālieto kā dienā, tā naktī, bet zīmes un ugunis nedrīkst būt pretrunā ar šā panta noteikumiem.

VI nodaļa. — Dažādi noteikumi.

27. pants. — Nedefinētās zīmes.

Zīmes, kuņu nolūks nav minēts šajos noteikumos, krāsojamas tādējādi, lai tās nesamainītu ar zīmēm, kas paredzētas šajos noteikumos. Zvanu boju un kaucošo boju raksturam, ja vien iespējams, jābūt piemērotam to novietojumam un jāsakān ar iepriekšējiem noteikumiem.

Dažādām nekustošām zīmēm, piemēram, tādām, kas norāda virzienu, kādā jābrauc jūrniekiem, jābūt ar īpatnībām, kuņas dod iespēju skaidri atšķirt šīs zīmes no peldošām zīmēm.

28. pants. — Gala zīmes.

Ja sabojāšanās vai citu izņēmuma apstākļu dēļ kāda zīme vai tās virsbūve, ņemot vērā tās stāvokli sistemā, neatbilst iepriekšējos noteikumos paredzētām īpatnībām, tad līdz izlabošanai vai apmaiņai zīme jāapgādā ar attiecīgu raksturīgu gala zīmi. Var arī lietot papildu zīmi ar piemērotu gala zīmi.

Kur iepriekšējos noteikumos nav paredzēti citādi, gala zīmes krāsojamas raksturīgā krāsā tumšākas nekā zīmes ķermeņi. Šis noteikums nav obligatorisks, kad par gala zīmēm lieto slotas.

Kur tuvu kopā ir vairākas zīmes, tur atšķirības nolūkā var novietot uz dažām zīmēm līdzīga izskata papildu gala zīmes. Kardinalās sistēmas austrumu un rietumu kvadrantos var arī tikai divkāršot gala zīmes apakšējo konu.

29. pants. — Nekustošas ugunis.

Ja vien iespējams, jāizvairās no nekustošas, sevišķi baltas uguns lietošanas uz nekustošām un peldošām zīmēm, kuņu vienīgais nolūks ir braucamo ceļu apzīmēšana, izņemot kuģus vraku apzīmēšanai, kuņu ugunīm jāatbilst 25. panta noteikumiem.

30. pants. — Ostas ugunis.

Ja ugunis novietotas uz pastāvīgām būvēm pie ieejām ostās, kas atveras tieši uz jūru, un ja šo ugunu galvenais uzdevums ir norādīt braucamo ceļu, tad to krāsai un ritmam, cik tas iespējams, jāatbilst 10. panta noteikumiem. Šie noteikumi nav obligatoriski ostām, kas neatveras tieši uz jūru, vai ugunīm, kas atrodas ostās, ja pēc piekritīgo iestāžu ieskats vietējo apstākļu dēļ citām iezīmēm dodama priekšroka.

Šis pants neattiecas uz ugunīm, kuņas novietotas uz nostiprinātiem balstiem un kuņas nevar samainīt ar ugunīm, kas ietilpst bojošanas sistemā šā vārda tiešā nozīmē.

31. pants. — Krāsainu sektoru ugunis un vadugunis.

Ja lieto krāsainus sektorus tādām ugunīm, kas ietilpst laterālās bojošanas sistemā, tad, ja vien apstākļi atļauj, vēlams, lai to krāsas atbilstu 10. panta noteikumiem. Gadījumos, kad šo noteikumu atzītu par nepiemērīgu, krāsas pēc iespējas jāizvēlas saskaņā ar noteikumiem, kas cieši paredzēti attiecīgam apgabalam, lai tādējādi vienādos apstākļos būtu arī vienādi sektori.

Kur vaduguni vai vadugunis varētu samainīt ar tādu uguni vai ugunīm, kas ietilpst laterālā sistemā, uguns krāsai jāatbilst iepriekšējās rindkopas vienam vai otram principam.

32. pants. — Nostiprināti balsti ugunīm.

Nostiprināti balsti ugunīm, kas ietilpst laterālā bojošanas sistemā, pēc iespējas jākrāso tādā krāsā, kas ir raksturīga ugunu stāvoklim minētā sistemā. Ja nevar lietot raksturīgo krāsu, tad jāizvairās lietot pretējo.

Valdības rīkojumi un pavēles.

Zemkopības ministra rīkojums par sviesta cenam 1937. g. jūnijā.

Pamatojoties uz likuma par piensaimniecības ražojumu tirgus kārtošanu (Lik. kr. 1935. g. 135. un 1937. g. 51.) un Ministru kabineta š. g. 25. maija lēmumu, paju sabiedrība „Latvijas centrālās sviesta eksports” par 1937. g. jūnijā caur piensaimniecības ražojumu izvērtēšanas organizācijām iepirkamo sviestu maksā pienotavam šādas cenas par kg franko tuvākā dzelzceļa stacijā:

Table with 2 columns: Sviesta veids (1.a, 1.b, 2.a) and Cena (1.90, 1.85, 1.75) in Ls.

Rīgā, 1937. g. 26. maijā.

Zemkopības ministris J. Bīrziņš. Zemkopības depart. direktors P. Grāvis.

Rīkojums.

Finansu ministrija ar šo paziņo ka Ministru kabinets, pamatojoties uz Kredītolikuma (1935. g. izd.) 650. pantu (pēc Lik. kr. 1936. g. 77. un „Vald. Vēstn.” 1937. g. 103. num.) un arī 651. pantu (pēc „Vald. Vēstn.” 1937. g. 103. num.), š. g. 25. maija sēdē nolēma nodot Latvijas Kredītbankai likvidācijai šādas kooperatīvas sabiedrības:

1) Sakot ar 1936. g. 1. novembri labprātīgā likvidācijā esošo krājaizdevu sabiedrību „Klīts”, kuņas likvidācijas komisijas sēdekļi atrodas Rīgā, Brīvības ielā 24. dz.;

2) Sakot ar 1934. g. 29. decembri labprātīgā likvidācijā esošo un ar Rīgas apgabaltiesas 1937. g. 27. aprīļa lēmumu slēgto krājaizdevu sabiedrību „Spēks”, kuņas sēdekļi Rīgā, Merķeļa ielā 21;

Latvijas bankas nedēļas pārskats

1937. g. 24. maijā.

Table with 4 columns: Aktīvā (Zelts, Ārzemju valuta, Sudraba nauda, Valsts kases zīmes, Īsa termiņa vekseļi, Aizdevumi, Citi aktīvi) and Pasīvā (Bankas naudas zīmes, Pamata kapitāls, Rezerves kapitāls, Noguldījumi, Tekoši rēķini, Valsts rēķini, Citi pasīvi).

Rīgā, 1937. g. 26. maijā.

7235

Padomes priekšsēdētājs A. Klīve. Galvenais direktors K. Vānags.

3) Sakot ar 1934. g. 1. aprīli no Daugavpils apgabaltiesas par maksātnespējīgu parādnieci izsludināto Piedrujas krājaizdevu sabiedrību, kuņas konkursa valde atrodas Daugavpilī;

4) Sakot ar 1933. g. 5. decembri no Daugavpils apgabaltiesas par maksātnespējīgu izsludināto parādnieci Baltinavas krājaizdevu sabiedrību, kuņas konkursa valde atrodas Rēzeknē;

5) Sakot ar 1935. g. 26. februāri labprātīgā likvidācijā esošo Rūjienas strādnieku krājaizdevu sabiedrību, kuņas likvidācijas komisijas sēdekļi atrodas Rūjienā.

Latvijas kredītbankai jāturpina šē minēto kooperatīvo sabiedrību likvidācija un jānoņem saskaņā ar Kredītolikuma IX nodaļas noteikumiem.

Saskaņā ar šādu Ministru kabineta lēmumu un pieminētā nolikuma 652. pantu Latvijas kredītbankai bez īpašas pilnvaras stājas minēto kooperatīvo sabiedrību vietā, realizējot tiesu prasījumus un turpina viņu iesāktās tiesu lietas sava vārdā. Tāpat Latvijas kredītbankai savā vārdā, likuma noteiktā kārtībā, atbild iepretim minēto likvidējamo kooperatīvo sabiedrību kreditoriem.

Rīga, 1937. g. 26. maijā.

Finansu ministris L. Eklis. Valsts saimniec. depart. direktors J. Skujevičs.

Cenu inspektora rīkojums.

Nosaku juntu papes rūpniecībā un tirdzniecībā sekojošas cenas:

1) Ražotāji pārdoj juntu papi atkalpārdevējiem ne dārgāk:

Table with 2 columns: Nr. (0-5) and Cena (Ls) for various paper types.

Piezīme. Šīs cenas, pie līdzinājiem rabātiem un citiem nolaidumiem, saprotamas ar piegādāšanu līdz vietējai tirgotavai, dzelzceļu stacijai vai kuģu piestātnei.

2) Rīgā tirgotāji pārdoj juntu papi pārdevējiem ne dārgāk:

Table with 2 columns: Nr. (0-5) and Cena (Ls) for various paper types.

Piezīme. Provincē pie šini pantā minētām cenām atļauts pieskaitīt faktiskos pārvadāšanas izdevumus pēc pašmaksas.

3) Atbildība par šī rīkojuma pārkāpšanu paredzēta likumā par cenu inspektorū.

4) Ar šo atcelts cenu inspektora 1933. g. 17. augusta rīkojums („Vald. Vēstn.” 1933. g. 183. num.).

Šis rīkojums stājas spēkā izsludināšanas dienā.

Pamats. Likums par cenu inspektorū 3. p. 1. punkts — Lik. kr. 1934. g. 302. Rīgā, 1937. g. 26. maijā.

Cenu inspektors A. Dinsbergs.

Valdības iestāžu paziņojumi.

Paziņojums

Kemeru sēravotos ārstējamiem valsts darbiniekiem.

Veselības departaments paziņo, ka par valsts darbinieku ārstiem - balneologiem Kemeros š. g. vasaras peldu sezonai pieņemti sekojoši ārsti:

- 1) A. Steinhards, Kemeros, Baznīcas ielā 22; 2) K. Ledīns, Kemeros, Zaļā ielā 4; 3) E. Bērziņš, Kemeros, Nikolaja ielā 12.

Veselības depart. direktors O. Alks. Valsts darbinieku ārstn. nod. vad. Dribe.

Paziņojums

Baldones sēravotos ārstējamiem valsts darbiniekiem.

Veselības departaments paziņo, ka par valsts darbinieku ārstu-balneologu š. g. vasaras peldu sezonai Baldonē pieņemts Augusts Neumanis.

Slimniekus pieņem Baldonē, sēravotos. Depart. direktors O. Alks. Valsts darbinieku ārstn. nod. vad. Dribe.

Valsts zemes fondā ieskaitītās bezsaimnieka nekustamas mantas 12. saraksts.

Pamats. Likums par bezsaimnieka nekustamas mantas ieskaitīšanu valsts zemes fondā. (Lik. krāj. 1935. g. 169.)

Table with 5 columns: Kart. num., Nekustamās mantas atrašanās vieta, Nosaukums, Zemes grām. reg. num., Bijušā īpašnieka vārds, tēva vārds un uzvārds.

Table with 5 columns: Kart. num., Nekustamās mantas atrašanās vieta, Nosaukums, Zemes grām. reģ. num., Bijušā īpašnieka vārds, tēva vārds un uzvārds. Contains land registry entries for various locations like Jaunlatgales apr., Augspils pag., etc.

Rīgā, 1937. g. 26. maijā. № 44771/Z.

Zemkopības ministris J. Birznieks. Zemes ierīc. depart. direktora v. E. Maciņš.

Paziņojums

Liepājā un tas apkārtnē dzīvojošiem valsts darbiniekiem.

Veselības departaments paziņo, ka Liepājas valsts darbinieku arstu komisija turpmāk darbosies katru ceturtdienu (izņemot svētku dienas) plkst. 14. Liepājas kopējā slimnīca, Republikas ielā 5.

Depart. direktors O. Aļks.

Valsts darbinieku arstn. nod. vad. D. Riba.

Kļūdu izlabojums.

„Vald. Vēstn.“ 1937. g. 113. num. izsludinātos noteikumos „Muitas punktu, kontrolpunktu un posteņu darba laiks“ ieviesušās šādas kļūdas:

Ainažu m. p. Ziemas perioda 1. iedalē iespiests 1. V — 30. IV jābūt 1. X — 30. IV;

Vilklaucņu m. p. Iedalē „Iestāde slēgta“ jāliek pēdīgas;

Kp. Rūjienas stac. Iedalē „Iestāde slēgta“ jānosvīturo pēdīgas;

Vilkumista m. p. Vasaras perioda 3. iedalē iespiests 9 (10—11, jābūt 9 (10) — 11.

Tai pašā „Vald. Vēstn.“ izsludinātā Muiņas departamenta 49. rīkojumā, 2. rindā no augšas, „114. numurā“ vietā jābūt „113. numurā“.

Muitas depart. administr. nod. vadītājs V. Sproģis.

Visp. lietu bir. pārzinis K. Tumilovičs.

Meklētizbeidzamo personu 2056. saraksts.

- 42122. Erman Anna 15875/25.
42123. Feklistovs Jeremajs 20323/37.
42124. Gransbergs (Grandsbergs) Hermanis 50394/37.
42125. Gransbergs Hermanis 49990/37.
42126. Ivanovs Aļanasijs 50509/37.
42127. Jezdovskis Lizete 50511/37.
42128. Jezdovskis Zora 50510/37.
42129. Kautiks Anna 50477/37.
42130. Mihus Antons 14642/25.
42131. Smirnovs Melanija 8011/23.
42132. Stemplins Ferdinands 20176/26.
42133. Stemplins Ferdinands 19840/26.
42134. Strachovs Mikels 15356/25.
42135. Strachovs Michails 15846/25.
42136. Zujans Osips 16166/25.
42137. Sukovilovs Jānis 17004/25.
42138. Širvis Juzefa 19067/26.
42139. Šrōppe Viktors 24416/27.
42140. Šrōppe Viktors 22860/26.
42141. Šreders Konstantīns 7304/23.
42142. Veikens Jānis 3191/22.

Rīgā, 1937. g. 25. maijā.

Krim. pol. pārvaldes priekšnieks J. Silārāis. Darbvedis J. Hāns.

Vietējo iestāžu rīkojumi.

Saistošie noteikumi

par žogu būvniecību un uzturēšanu Gulbene, pieņemti Gulbenes pils. valdes 1936. g. 30. sept. sēdē un apstiprināti ar Iekšlietu minist. Būvniecības pārvaldes 1937. g. 23. aprīļa 74103. rakstu.

1. Katrs zemes gabals pilsēta jānorobežo ar žogu, kuri jābūvē un jāuztur kārtībā zemes gabalu īpašniekiem, vai to vietniekiem, vai pārnovniekiem. Lielākus rūpniecības un lauksaimnieciskajiem izmantojamās zemes gabalus, ar pilsētas valdes atļauju, var arī neizžogot.

2. Žogi gar ielām, laukumiem, parkiem, publiskā lietošanā esošiem valsts vai pašvaldības zemes gabaliem un dzelzceļa joslām jābūvē pēc pilsētas valdes izstrādātiem paraugiem, sakarīgā līnijā ar kaimiņu žogiem vai ēkām. Tiem jābūt glītiem un nokrasotiem ar nesmērējošu krāsu. Žogu paraugi apskatāmi pilsētas valdē, bet ja zemes gabala īpašnieks vēlas būvēt citāda veida žogu, tad viņam jāiesniedz pilsētas valdei apstiprināšanai būvējamā žoga viena posma un vartu projekts 2 eksemplāros mērogā 1:25, uzrādāt galvenos izmērus, būvmateriālu un novietnes planā līnijās, pa kurām paredzēts žogu būvēt. Būvējot žogu pēc kāda no pilsētas izstrādātiem projektiem-paraugiem, būvētajam rakstiski jāpaziņo pilsētas valdei žoga parauga numurs un zemes gabala skicē jāuzrāda līnijas, pa kurām žogu būvēs.

3. Robežu žogiem starp kaimiņu zemes gabaliem jābūt no 1 1/2 līdz 2 metr. augstiem, izņemot gadījumus, kad abi kaimiņi ir savstarpēji vienojušies par citādu žoga augstumu. Robežužogu konstrukcijas un materiālu izvēle piekrit būvētajam, bet arī šiem žogiem jābūt glītiem un sakarīgās līnijās.

10 m attālumā no ielām, laukumiem un 2. paragrafā minētiem objektiem, robežžogiem jābūt ielas žogu augstumā un izskatā piekanojamiem ielu laukumā žogiem. Robežu žogi jābūvē un jāuztur kārtībā kaimiņiem kopīgi, un, ja viņu starpā nepastāv sevišķs nolīgums, tad katram zemes gabala īpašniekam jābūvē un jāuztur tā žoga puse, kuŗa atrodas, stāvēt uz zemes gabala pret žogu, pa labai rokai.

4. Būvējot žogus, stabi jārok tā zemes gabala daļā, kuŗam piekrit žoga būve. Neapzudējamus žogus no 2 līdz 2 1/4 metr. augstus var būvēt tikai rūpniecības rajonā, bet nepieciešamos gadījumos tādas pilsētas valde var atļaut būvēt arī citos rajonos.

5. 2. paragrafā minētās vietās var ierīkot arī dzīvžogus no pilsētas valdes atļautām koku sugām, bet līdz dzīvžogu izaugšanai tie jānosvīturo ar šo noteikumu 2. paragrafā paredzētiem žogiem.

6. Žogi pēc šiem noteikumiem jābūvē līdz 1937. g. 1. jūnijam, bet pastāvošie žogi, kas neatbilst šo noteikumu prasībām, jāpārhubē līdz 1938. g. 1. jūnijam.

7. Visi žogi jāuztur kārtībā un labā izskatā. Pilsētas valdei ir tiesība prasīt žogu atjaunošanu, izlabošanu vai krāsošanu, ja pēc viņas ieskatiem tas ir vajadzīgs.

8. Uzraudzība par šo noteikumu izpildīšanu un noteikumu pārkāpēju saukšana pie atbildības piekrit pilsētas valdei un vietējai policijai.

9. Vainīgos par šo noteikumu neizpildīšanu sauks pie atbildības uz Sodu likuma pamata.

10. Šie noteikumi stājas spēkā pēc 14 dienām no to izsludināšanas „Valdības Vēstnesī“.

Pilsētas galva H. G a v a r s.

Sekretara v. R i k v e i l i s.

Tirdzniecība un rūpniecība.

Latvijas tirdzniecības un rūpniecības kameras

25. maija prezidija sēde kameras priekšsēdētājs A. Bērziņš direktoru Sakenfeldu, kas 1. reizi piedalījās sēdē, apsveica sirsnīgiem vārdiem. Turpmākā sēdes gaitā starp citu apstiprināja pagaidu noteikumus tirgotāju un rūpnieku biedrību sekcijām. Ģenerālsēdētājs A. Zalts ziņoja par priekšlasījumu, ko viņš noturējis Budapeštas tirdz. un rūpn. kamerā š. g. 29. aprīlī uz Budapeštas tirdz. un rūpniec. kameras ielīgumu.

Prezidijs nolēma, ka kamera ar saviem delegātiem piedalīsies Starptautiskās tirdzniec. kameras 9. kongresā Berlīnē no š. g. 28. jūnija līdz 3. jūlijam un 3. pasaules reklamas kongresā Parīzē no š. g. 5. — 10. jūlijam.

Prezidijs apstiprināja priekšsēdētāja rīkojumu par darba laiku Tirdz. un rūpniec. kamerā, kas noteikts līdzšinējo 6 stundu vietā 7 stundas, no plkst. 9 līdz 16, bet sestdienās no plkst. 9—13 un priekšsvētku dienās līdz plkst. 12.

Par kameras sekretaru līdzšinējā V. Rāsas vietā, kas iecelts par A/S „Laima“ priekšsēd., prezidijs apstiprināja Paulu Putniņu.

Rīgas pilsētas tirdzniecības darbinieku skolai kamera nolēma izsniegt balvu par centību par skolas piedalīšanos skatlogu sacensībā.

Māksla.

Nacionālā opera.

Ceturtdien, 27. maijā, operete „Velna jātnieks“ par tautas izrādes cenām ar V. Briedi, H. Lūsi, E. Pfeiferi, P. Brīvkaīni, V. Kadīki, R. Kalniņu, A. Verneru, V. Leonaiti u. c. Dirīģents J. Kalniņš.

Piektdien, 28. maijā, tautas izradē balets „Ilga“ ar M. Griķi, H. Plūci, visu baletu un baletskolas audzēkņiem. Dirīģents A. Norītis.

Koloraturdziedātājs Toti dal Monte un baritona Luidži Montesanto koncerts sestdien, 29. maijā, plkst. 20. Pie klavierēm J. Suchovs. Toti dal Monte dziedās: Džordano Caro Mio ben, Bizē „Pērlu zvejnieku“, Rosīni „Sevilijas bārdzīņa“, Verdi „Rigoletto“ u. c. arījas, Mocarta duetu no op. „Don-Žuans“ (kopā ar L. Montesanto), Donicetti Lucia de Lanmermir u. c., Montesanto dziedās neapolitāņu dziesmas, Verdi „Maskuballes“ arījo, prologu no Leonkavalle „Pajaci“, Hendeļi u. c. Pusēnas ierobežotā skaitā.

Svētdien, 30. maijā, plkst. 13.30 tautas izradē „Velna jātnieks“ ar V. Briedi, V. Kadīki, Rodr. Kalniņu. Dirīģents J. Kalniņš. Katrs pieaugušais var ņemt 1 bērnu par brīvu līdz, 2 bērni var ņemt ar 1 biļeti; plkst. 19.30 „Grāfiene Marica“ ar N. Gruznu, N. Vasiljevu u. c. Dirīģents P. Barisons.

Liepājas opera viesoļas Nac. operā ar Dargomīzka op. „Nāra“ pirmdien, 31. maijā, un ar Lehara opereti „Jautrā atraitne“ otrdien, 1. jūnijā. Izrādes vada dirīģents O. Karls. Piedalās A. Tiltiņš, J. Blūmenfelde, A. Viljūmanis, V. Krampē, M. Šīlis, J. Borge, V. Silenīks, T. Brīlts, H. Sakovska, P. Zālītis, M. Blūms, A. Feldmanis, J. Patrikas, A. Vinklere, M. Kūburis, E. Bekere, E. Valters u. c. Biļetes dabūjamas operas kasē.

Trešdien, 2. jūnijā, sezonas slēgšana — balets „Ilga“.

Ceturtdien, 3. jūnijā, baleta benefice. Piedalās viss operas balets. Dirīģents A. Norītis. Programā liels divertissements un Polevciņu dejas.

Nacionālais teātris.

Ceturtdien, 27. maijā, plkst. 19.30 1. reizi „Lāča bērni“ J. Akurātera luga 4 cēļenos. Režisors A. Alksnis. Ieejas maksa no 20 sant. līdz Ls 1,50.

Piektdien, 28. maijā, plkst. 19.30 lata izradē „Mēmais bruņinieks“ ar L. Stenģeli.

Sestdien, 29. maijā, plkst. 19.30 lata izradē „Vindzoras jautrās sievas“.

Dalles teātris.

Ceturtdien, 27. maijā, plkst. 19.30 „Es tevi vairs nepazīstu“; parastās pusēnas.

Piektdien, 28. maijā, plkst. 19.30 lētā izradē „Zisija“.

Sestdien, 29. maijā, plkst. 19.30 tautas izradē „Zaļā plavā“.

Grāmatu galds.

Lauku pastnieks, 24. maijā 1937. g. 9. num. Izdevēja Zemkopības ministrija. Atbild. redaktors: Zemkopības depart. direktors agr. T. Grāvis.

Kārtīgi 4 reiz mēnesī iznāk šis lētāis (10 sant. numurs) lauku „pastnieks“ ar visām lauku iedzīvotājiem vajadzīgām, nepieciešamām ziņām, valdības rīkojumiem un darbiem, sevišķi kas uz lauksaimniecību attiecas. Tā tad visai teicams, parocīgs laucinieku laikraksts.

Zemkopis, 10. num. 1937. g. Latvijas lauksaimniecības kameras izdevums. Atbild. redaktors: agr. A. Frīdbergs.

Bagāts ar daudziem vispārīgiem rakstiem un pamācībām par lauksaimniecību. Arī šis lauksaimniekiem silti ieteicams laikraksts. Maksa uz pusgadu pasūtīt 4 lat.

O. Nonācs. Sigulda un apkārtnē. Rīgā, 1937. Latvijas preses biedrības izdevums.

Loti kupli sastādīts un glīti izdoti ilustrēts izdevums par Siguldu un tās apkārtni, so vēsturisko un skaisto apvidu. Atzīmējams īsi šā izdevuma kupaļais saturs, kas katram Siguldas apmeklētājam būs ievērojams un interesants: 1. Vispārējs raksturojums. 2. Geoloģija. 3. Daba. 4. Senvēsture. 5. Vēsture. 6. Rakstnieku pils pagātnē un tagadnē. 7. Ko vēl dod uzturēšanās Siguldā. 8. Teikas par Gauju. 9. Turaidas Roze.

Muitas departamenta rīkojumi. 12. num. 1937. g. 22. maijā.

KURSI.

Rīgas biržā 1937. gada 27. maijā.

Table with 2 columns: Devises, Ls. Lists exchange rates for various currencies like Amerikas dollars, Anglijas mārciņa, Francijas franku, etc.

Vērtspapīri: 6% Latv. hip. bankas ķīlu zīmes 95,00—96,50. Valsts zemes bankas 6% (4%) parādu pārjaunoš. I serijas ķīlu zīmes 99,00—100,00. 1931. g. iekš. ceļu aizņēm. oblig. 18,00—20,00. 6% Rīgas hip. biedr. ķīlu zīmes 83,50—84,50. 6% Rīgas privatu ķīlu zīmju kred. biedr. ķīlu zīmes 84,00—85,00.

Rīgas biržas kotācijas komisijas priekšsēdētājs H. Lielmanis. Zvērināts biržas makleris H. Kiršteins.

Redaktors M. Ārons.

Tiesu sludinājumi.

Rīgas apgabaltiesas 2. krimināl-nodala

1937. g. 22. aprīlī sodīja Andreju Poriteru pēc Sodū lik. 236. p. 1. d. ar Ls 10.— vai nesamaksas gadījumā ar 3 dienām arestā, par to, ka viņš savā veikālā Rigā, Maskavas ielā 321, glabājis pārdošanai sabojājusos polu desu.

Sprīdums stājies spēkā 1937. gada 17. maijā.
Rīgā, 1937. g. 25. maijā.
1126/37. 7197g

Priekšsēdētāja b. v. (paraksts).
Sekretāra pal. v. (paraksts).

Rīgas apgabaltiesas 3. civilnodala

ar 1937. g. 5. maija lēmumu ir atzinusi Pauli Mandelštam, dzim. 1872. g. 18./IX Zagare, Lietuvā, dzīv. Rigā, Alberta ielā 3, 9. dz., par maksātnespējīgu parādnīku neitrdzniecības kanceļ. iestādēm un priekšniecībam vajadzīgs labprātīgi: 1) uzlikt aizliegumu parādnīka nekustamam īpašumam un arī apkalāt viņa kustamo mantu, ja tādā atkrastot viņa iestāžu robežās, un 2) paziņot Rīgas apgabaltiesai par visām prasībām pret maksātnespējīgu parādnīku, tāpat arī sūstas, kas pienākas iestādēm.

Privatpersonām lūdzot apgabaltiesai par savu parādu prasībām no parādnīka un arī par sūstām, kādas parādnīkam pienākas, neskatoties, vai maksājumi notecējuši vai arī to termiņš gaidāms nākamībā un arī par maksātnespējīgu nekustamajam īpašumam, kuŗi atkrastot viņa parādu uz atsevišķiem noteikumiem.

Se minētie paziņojumi jāiesniedz 2 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Valdības Vēstnesī”. Par aizgādni iecelts zvēr. adv. pal. T. Petersons, dzīv. Rigā, Elizabetes ielā 75-3. 6674r

1937. g. 21. maijā. 46U/37/III.
Priekšsēdētāja v. J. Drandis.
Sekretārs E. Lasmāns.

Rīgas apgabaltiesas reģistrāc. nod. pārzinis paziņo, ka biedrība „Baltijas melnones Latvijā”, kas reģistrēta ar apgabaltiesas 1934. g. 16. janvāra lēmumu, ir likvidēta uz iekšlietu ministra priekšlikumu.

Rīgā, 1937. g. 21. maijā.
Nodaļas pārzinis H. Mintāls.
Sekretāra v. O. Kodrāns.

Rīgas apgabaltiesas tirdzniecības reģistra nodala

uz tirdzniecības reģ. not. 39. p. pamata paziņo, ka Rīgas apgabaltiesas tirdzniecības reģistrā „A” 4131. num., pamatojoties uz tirdzniecības reģ. tiesneša 1937. gada 21. maija lēmumu ierakstījis vienpersonīgs tirgotājs Kārlis Balodis ar firmu „Kārlis Balodis”, Mārupes dzirnavas”. Kārlis Balodis, dzimis Mārupes pagastā 1869. g. 15. febr., dzīvo Valkas apriņķī, Mārupes pagastā „Mārupes dzirnavas”.

Uzņēmuma darbība atklāta 1912. gadā. Uzņēmums — dzirnavas, vītnas un vadm. pārstrād. koku zāģētava, elektriskā spēkstacija ar nosaukumu „Mārupes dzirnavas” — atrodas Mārupes pagastā „Mārupē”.

Rīgā, 1937. g. 21. maijā.
Tirdzniec. reģ. tiesn. M. Grundulis.
Sekretārs A. Bērziņš.

Rīgas apgabaltiesas tirdzniecības reģistra nodala

uz tirdzniecības reģ. not. 39. p. pamata paziņo, ka Rīgas apgabaltiesas tirdzniecības reģistrā „A” 4132. num., pamatojoties uz tirdzniecības reģ. tiesneša 1937. gada 21. maija lēmumu, ierakstījis vienpersonīgs tirgotājs Jānis Dimdiņš ar firmu „Jānis Dimdiņš”.

Jānis Dimdiņš, dzimis Rankas pagastā 1889. g. 9. martā, dzīvo Rankas pagastā „Jaundimdiņos”.

Uzņēmuma darbība atklāta 1927. g. 1. oktobrī.

Uzņēmums — dažādu preču tirgotava — atrodas Cēsu apriņķī, Rankas pag. „Jaundimdiņos”.

Rīgā, 1937. g. 21. maijā.
Tirdzniec. reģ. tiesn. M. Grundulis.
Sekretārs A. Bērziņš.

Rīgas apgabaltiesas tirdzniecības reģistra nodala

uz tirdzniecības reģ. not. 39. p. pamata paziņo, ka Rīgas apgabaltiesas tirdzniecības reģistrā „A” ar reģistrā 4133. num., pamatojoties uz tirdzniecības reģ. tiesneša 1937. gada 21. maija lēmumu ierakstījis vienpersonīga tirgotāja Elza Auzbikis ar firmu „Elza Auzbikis”.

Elza Auzbikis, dzimusi Tomes pagastā 1903. g. 18. martā, dzīvo Ogrē, Brīvības ielā 4.

Uzņēmuma darbība atklāta 1934. g. 1. janvārī.

Rīgā, 1937. g. 21. maijā.
Tirdzniec. reģ. tiesn. M. Grundulis.
Sekretārs A. Bērziņš.

Rīgas apgabaltiesas tirdzniecības reģistra nodala

uz tirdzniecības reģ. not. 39. p. pamata paziņo, ka Rīgas apgabaltiesas tirdzniecības reģistrā „A” ar reģistrā 4134. num., pamatojoties uz tirdzniecības reģ. tiesneša 1937. gada 21. maija lēmumu, ierakstījis vienpersonīgs tirgotājs Ernests-Evalds Amoliņš, dzimis Birinū pagastā 1909. gada 10. aprīlī, dzīvo Katlakalna pagastā, Griezes mājās.

Uzņēmuma darbība atklāta 1934. g. 1. jūlijā.

Uzņēmums — valsts degvīna un vīnu tirgotava — atrodas Katlakalna pagastā, Griezes mājās. 6887g

Uzņēmumi atrodas: a) galvenais uzņēmums — 1. šķiras restorāns — Ogrē, Brīvības ielā 4 un b) vīnu tirgotava — Ogrē, Brīvības ielā 12. 6888g

Rīgā, 1937. g. 21. maijā.
Tirdzniec. reģ. tiesn. M. Grundulis.
Sekretārs A. Bērziņš.

Rīgas apgabaltiesas tirdzniecības reģistra nodala

uz tirdzniecības reģ. not. 39. p. pamata paziņo, ka Rīgas apgabaltiesas tirdzniecības reģistrā „A” 4134. num., pamatojoties uz tirdzniecības reģ. tiesneša 1937. gada 21. maija lēmumu, ierakstījis vienpersonīgs tirgotājs Ernests-Evalds Amoliņš ar firmu „Ernests Amoliņš”.

Ernests-Evalds Amoliņš, dzimis Birinū pagastā 1909. gada 10. aprīlī, dzīvo Katlakalna pagastā, Griezes mājās.

Uzņēmuma darbība atklāta 1934. g. 1. jūlijā.

Uzņēmums — valsts degvīna un vīnu tirgotava — atrodas Katlakalna pagastā, Griezes mājās. 6887g

Rīgā, 1937. g. 21. maijā.
Tirdzniec. reģ. tiesn. M. Grundulis.
Sekretārs A. Bērziņš.

Rīgas apgabaltiesas tirdzniecības reģistra nodala

uz tirdzniecības reģ. not. 39. p. pamata paziņo, ka tirdzniecības reģistrā „A”, firmas „A. Stancēka” (Rīgā, L. Smiļšu ielā 20) reģistrā 115. folijā, uz tirdzniecības reģ. tiesneša 1937. g. 22. maija lēmuma pamata, ierakstījis:

Si firma 1937. g. 3. maijā atvērsi Rigā, Ganību daimbī 30, dzīju un auduma noliktavu.

Rīgā, 1937. g. 22. maijā.
Tirdzniec. reģ. tiesn. M. Grundulis.
Sekretārs A. Bērziņš.

Rīgas apgabaltiesas tirdzniecības reģistra nodala

uz tirdzniecības reģ. not. 39. p. pamata paziņo, ka tirdzniecības reģistrā „A”, 194. num. ar firmu „Aptieka W. Fock” (Rīgā, Brīvības ielā 2) ierakstījis atklātās sab. reģistrā folijā, uz tirdzniecības reģ. tiesneša 1937. g. 21. maija lēmuma pamata ierakstījis:

a) ka šīs sab. atklātā biedrība Marija Smits (Schmidt) 1937. g. 15. maijā mirusi;

b) ka min. firmas uzņēmums — aptieka — atrodas Rigā, Brīvības ielā 2. 6904g

Rīgā, 1937. g. 21. maijā.
Tirdzniec. reģ. tiesn. M. Grundulis.
Sekretārs A. Bērziņš.

Rīgas apgabaltiesas tirdzniecības reģistra nodala

uz tirdzniecības reģ. not. 39. p. pamata paziņo, ka tirdzniecības reģistrā „A” ar 301. num. ierakstījis firmas „Star” C. Dvelaickis” (Rīgā, Raiņa bulv. 23) reģistrā folijā, uz tirdzniecības reģ. tiesneša 1937. g. 21. maija lēmuma pamata:

a) ierakstījis pilnvarnieks Leo Dvelaickis ar 1936. g. 29. okt. izdotu pilnvaru;

b) atzīmēts, ka šīs firmas prokuristam Zamuēlam Dvelaickim pilnvara-prokura izdota 1933. g. 4. oktobrī. 6896g

Rīgā, 1937. g. 21. maijā.
Tirdzniec. reģ. tiesn. M. Grundulis.
Sekretārs A. Bērziņš.

Rīgas apgabaltiesas tirdzniecības reģistra nodala

uz tirdzniecības reģ. not. 39. p. pamata paziņo, ka tirdzniecības reģistrā „A” ar firmu „James Siering un Co” (Rīgā, L. Kaleju ielā 14/16) ierakstījis atklātās sab. reģistrā 897. folijā uz tirdzniecības reģ. tiesneša 1937. g. 21. maija lēmuma pamata, ierakstījis:

Saskaņā ar paziņojumu, šīs sab. atklātais biedrs Sikurds Faulbauks no 1937. g. 14. maija dzīvo Rigā, Ausekļa ielā 5, 8. dz. 6897g

Rīgā, 1937. g. 21. maijā.
Tirdzniec. reģ. tiesn. M. Grundulis.
Sekretārs A. Bērziņš.

Rīgas apgabaltiesas tirdzniecības reģistra nodala

uz tirdzniecības reģ. not. 39. p. pamata paziņo, ka tirdzniecības reģistrā „A” 1724. num. ierakstījis firmas „T. Slavinskis” uzņēmums — zverādu tirgotava 1937. gada 21. maijā pārvietots no Tērbatas ielas 32/34 Kr. Barona ielā 31, Rīgā.

Saskaņā ar tirdzniec. reģ. tiesneša 1937. g. 21. maija lēmumu tas atzīmēts tirdzniecības reģistrā. 6894g

Rīgā, 1937. g. 21. maijā.
Tirdzniec. reģ. tiesn. M. Grundulis.
Sekretārs A. Bērziņš.

Rīgas apgabaltiesas tirdzniecības reģistra nodala

uz tirdzniecības reģ. not. 39. p. pamata paziņo, ka tirdzniecības reģistrā „A”, firmas „Simons Vulfsons” (Rīgā, Audēju ielā 10) reģistrā 1966. folijā, uz tirdzniecības reģ. tiesneša 1937. g. 21. maija lēmuma pamata, ierakstījis:

Si firmas uzņēmuma darbības nozare turpmāk ir aģentūra un komisija (dāmu cepures un to piederumi) un arī galanterijas preču un velas tirdzniecība. 6903g

Rīgā, 1937. g. 21. maijā.
Tirdzniec. reģ. tiesn. M. Grundulis.
Sekretārs A. Bērziņš.

Rīgas apgabaltiesas tirdzniecības reģistra nodala

uz tirdzniecības reģ. not. 39. p. pamata paziņo, ka tirdzniecības reģistrā „A”, firmas „Simons Vulfsons” (Rīgā, Audēju ielā 10) reģistrā 1966. folijā, uz tirdzniecības reģ. tiesneša 1937. g. 21. maija lēmuma pamata, ierakstījis:

Si firmas uzņēmuma darbības nozare turpmāk ir aģentūra un komisija (dāmu cepures un to piederumi) un arī galanterijas preču un velas tirdzniecība. 6903g

Rīgā, 1937. g. 21. maijā.
Tirdzniec. reģ. tiesn. M. Grundulis.
Sekretārs A. Bērziņš.

Rīgas apgabaltiesas tirdzniecības reģistra nodala

uz tirdzniecības reģ. not. 39. p. pamata paziņo, ka tirdzniecības reģistrā „A”, firmas „Akciju sabiedrība „Emil Falkenhof” Rīgā” (Rīgā, Grečnicku ielā 12, 2. dz.) reģistrā folijā, uz tirdzniecības reģ. tiesneša 1937. g. 20. maija lēmuma pamata, ierakstījis:

Rīgas apgabaltiesas tirdzniecības reģistra nodala

uz tirdzniecības reģ. not. 39. p. pamata paziņo, ka tirdzniecības reģistrā „A” ar reģistrā 2336. num. ierakstījis firma „Edme” E. Šmēmanis” (Rīgā, Lačpīša ielā 76) 1937. g. 1. maijā izbeigusi darbību un saskaņā ar tirdzniec. reģ. tiesneša 1937. g. 21. maija lēmumu tirdzniecības reģistrā dzēsta. 6895g

Rīgā, 1937. g. 21. maijā.
Tirdzniec. reģ. tiesn. M. Grundulis.
Sekretārs A. Bērziņš.

Rīgas apgabaltiesas tirdzniecības reģistra nodala

uz tirdzniecības reģ. not. 39. p. pamata paziņo, ka tirdzniecības reģistrā „A” ar reģistrā 3481. num. ierakstījis firmas „Maģistra D. Kikāna aptieka” ip. D. Kikāns un K. Rozenšteins” reģistrā folijā saskaņā ar tirdzniec. reģ. tiesneša 1937. g. 22. maija lēmumu, ierakstījis:

Ar Rīgas pils. bārentnesas 1937. g. 11. maija lēmumu izbeigta Dāvida-Jūlija Kikāna mantojuma aizgādība un Karlis Rozenšteins atsavinājis no aizgādņa pienākumiem. 6902g

Rīgā, 1937. g. 22. maijā.
Tirdzniec. reģ. tiesn. M. Grundulis.
Sekretārs A. Bērziņš.

Rīgas apgabaltiesas tirdzniecības reģistra nodala

uz tirdzniecības reģ. not. 39. p. pamata paziņo, ka tirdzniecības reģistrā „A”, firmas „J. Štāls un L. Rotastis” (Rīgā, Marijas ielā 4) reģistrā 3858. folijā, uz tirdzniecības reģ. tiesneša 1937. g. 22. maija lēmuma pamata, ierakstījis:

1) Saskaņā ar sab. līgumu 1937. g. 7. maija uzrakstu, no šīs sab. izstājies tās atklātais biedrs Jānis Štāls un sab. kā atklātā biedrība iestājusies 1901. gada 28. novembrī Rīgā dzimusi Elfrīde Štāls, dzīvo Rigā, Hanzas ielā 6, 5. dz.

2) Atklātā biedrība Elfrīde Štāls noslēgusi līgumu par laulāto mantas kopības atcelšanu, par ko izsludināts „Vald. Vēstn.” 1930. g. 74. num. 6900g

Rīgā, 1937. g. 22. maijā.
Tirdzniec. reģ. tiesn. M. Grundulis.
Sekretārs A. Bērziņš.

Rīgas apgabaltiesas tirdzniecības reģistra nodala

uz tirdzniecības reģ. not. 39. p. pamata paziņo, ka tirdzniecības reģistrā „B” ar reģistrā 8. num. ierakstījis firmas „Tirdzniecības un rūpniecības akciju sabiedrība „Emil Falkenhof” Rīgā” (Rīgā, Grečnicku ielā 12, 2. dz.) reģistrā folijā, uz tirdzniecības reģ. tiesneša 1937. g. 20. maija lēmuma pamata, ierakstījis:

Saskaņā ar protokolu, mirušā Georga Fridlendera vieta, par valdes locekli ievēlēts Nikolajs Mandelkorns, dzīvo Rigā, Hospitāļu ielā 28, 6. dz., par valdes locekli kandidātiem — Ilda Fridlenders, dzīvo Rigā, Meža prospektā 40 un Klāra Falkenhofs dzīvo Rigā, Vishija prospektā 2, 1. dz., un 2) 1937. gada 1. maija valdes sēdē par valdes priekšsēdētāja vietnieku ievēlēts Džems Fridlenders (James Friedländer). 6893g

Rīgā, 1937. g. 20. maijā.
Tirdzniec. reģ. tiesn. M. Grundulis.
Sekretārs A. Bērziņš.

Rīgas apgabaltiesas tirdzniecības reģistra nodala

uz tirdzniecības reģ. not. 39. p. pamata paziņo, ka tirdzniecības reģistrā „B” ar reģistrā 8. num. ierakstījis firmas „Tirdzniecības un rūpniecības akciju sabiedrība „Emil Falkenhof” Rīgā” (Rīgā, Grečnicku ielā 12, 2. dz.) reģistrā folijā, uz tirdzniecības reģ. tiesneša 1937. g. 20. maija lēmuma pamata, ierakstījis:

Saskaņā ar protokolu, mirušā Georga Fridlendera vieta, par valdes locekli ievēlēts Nikolajs Mandelkorns, dzīvo Rigā, Hospitāļu ielā 28, 6. dz., par valdes locekli kandidātiem — Ilda Fridlenders, dzīvo Rigā, Meža prospektā 40 un Klāra Falkenhofs dzīvo Rigā, Vishija prospektā 2, 1. dz., un 2) 1937. gada 1. maija valdes sēdē par valdes priekšsēdētāja vietnieku ievēlēts Džems Fridlenders (James Friedländer). 6893g

Rīgā, 1937. g. 20. maijā.
Tirdzniec. reģ. tiesn. M. Grundulis.
Sekretārs A. Bērziņš.

Rīgas apgabaltiesas tirdzniecības reģistra nodala

uz tirdzniecības reģ. not. 39. p. pamata paziņo, ka tirdzniecības reģistrā „B” ar firmu „Akciju sabiedrība „Kali” (Rīgā, L. Smiļšu ielā 8/10, 5. dz.) ierakstījis akc. sab. reģistrā 118. folijā, uz tirdzniecības reģ. tiesneša 1937. gada 21. maija lēmuma pamata, ierakstījis:

Saskaņā ar paziņojumu, šī firma 1937. g. 18. maijā likvidējusi kālija sāls noliktavu Mankalos, Carnikavas ielā 1/3, nol. 36. 6891g

Rīgā, 1937. g. 21. maijā.
Tirdzniec. reģ. tiesn. M. Grundulis.
Sekretārs A. Bērziņš.

Rīgas apgabaltiesas tirdzniecības reģistra nodala

uz tirdzniecības reģ. not. 39. p. pamata paziņo, ka tirdzniecības reģistrā „B” ierakstījis firmas „Anglijas akciju sabiedrība The Union Cold Storage Company Limited, nodala Rigā” (Rīgā, Andreja sala) reģistrā 257. folijā, saskaņā ar tirdzniec. reģ. tiesneša 1937. g. 21. maija lēmumu, ierakstījis:

1) Šīs akciju sabiedrības Latvijas nodaļas pilnvarotais pārstāvis no 1937. g. 8. maija līdz 1937. g. 15. jūlijam ir Lielbritānijas pavalstsnieks Filips Džems Kvēlcs (Phillip James Quelch), dzīvo Rigā, Ausekļa ielā 5, 10. dz.

2) Sabiedrības pilnvarotā pārstāvja Latvijā paraksta tiesības noteiktas viņam izdotā pilnvarā. Rīgā, 1937. g. 21. maijā.

Tirdzniec. reģ. tiesn. M. Grundulis.
Sekretārs A. Bērziņš.

Rīgas apgabaltiesas tirdzniecības reģistra nodala

uz tirdzniecības reģ. not. 39. p. pamata paziņo, ka tirdzniecības reģistrā „B” ierakstījis firmas „Anglijas akciju sabiedrība The Union Cold Storage Company Limited, nodala Rigā” (Rīgā, Andreja sala) reģistrā 257. folijā, saskaņā ar tirdzniec. reģ. tiesneša 1937. g. 21. maija lēmumu, ierakstījis:

1) Šīs akciju sabiedrības Latvijas nodaļas pilnvarotais pārstāvis no 1937. g. 8. maija līdz 1937. g. 15. jūlijam ir Lielbritānijas pavalstsnieks Filips Džems Kvēlcs (Phillip James Quelch), dzīvo Rigā, Ausekļa ielā 5, 10. dz.

2) Sabiedrības pilnvarotā pārstāvja Latvijā paraksta tiesības noteiktas viņam izdotā pilnvarā. Rīgā, 1937. g. 21. maijā.

Tirdzniec. reģ. tiesn. M. Grundulis.
Sekretārs A. Bērziņš.

Rīgas apgabaltiesas tirdzniecības reģistra nodala

uz tirdzniecības reģ. not. 39. p. pamata paziņo, ka tirdzniecības reģistrā „B” ar reģistrā 364. num. ierakstījis firmas „Akciju sa-

biedrība „Rīgas būvbiedrība”

(Rīgā, Brīvības ielā 31) reģistrā folijā uz tirdzniec. reģ. tiesneša 1937. g. 20. maija lēmuma pamata, ierakstījis:

Saskaņā ar protokolu, šīs sabiedrības akcionāru pilnā sapulcē 1937. g. 20. aprīlī ievēlēti: a) izstājušos Heinricha Gabes vietā par valdes locekli Eberhards Panders, dzīvo Rigā, Kalpaka bulv. 9, 1. dz., b) Ericha Bingnera un Eberharda Pandera vietā par valdes locekli kandidātiem — Bruno Intelmanis, dzīvo Rigā, Rūpniecības ielā 1a, un Burchards Klotis, dzīvo Rigā, Raiņa bulv. 11. 6895g

Rīgā, 1937. g. 20. maijā.
Tirdzniec. reģ. tiesn. M. Grundulis.
Sekretārs A. Bērziņš.

Rīgas apgabaltiesas tirdzniecības reģistra nodala

uz tirdzniecības reģ. not. 39. p. pamata paziņo, ka tirdzniecības reģistrā „B” ar firmu „Tirdzniecības un rūpniecības akciju sabiedrība „Kieģelnieks” (Rīgā, Doma lauk. 11/15) ierakstījis akciju sabiedrības reģistrā 448. folijā, uz tirdzniecības reģ. tiesneša 1937. g. 20. maija lēmuma pamata, ierakstījis:

Si firmas uzņēmumi atrodas: 1) Cēsis, Cepla ielā 18 „Mūrlejas” kieģeļu ceplis un kieģeļu un drenu cauruļu noliktava, 2) Valmieras apriņķī, Tūjas pagastā „Tūjas” kieģeļu ceplis un kieģeļu un drenu cauruļu noliktava, un 3) Jelgavas apriņķī, Dobeles pagastā „Lielberzes” kieģeļu ceplis un kieģeļu drenu cauruļu un krāsnu podiņu noliktava. Rīgā, 1937. g. 20. maijā.

Tirdzniec. reģ. tiesn. M. Grundulis.
Sekretārs A. Bērziņš.

Jelgavas apgabaltiesas

uz Civilproc. nolik. 1584., 1628., 1631., un 1710. p. pamata, uzaicina visus, kam būtu uz 1934. gada 1. janvārī mirušā Jāņa Baloža atstāto mantojumu kādas tiesības kā mantiniekiem, legatāriem, fideikomisāriem, kreditoriem u. t. t., pieteikt savas tiesības šai tiesai 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Valdības Vēstnesī”. Terminā nepieteiktās tiesības ieskaitīs par spēku zaudējušām.

Jelgavā, 1937. g. 21. maijā.
L. № 1579/37. 6822p

Priekšsēdētāja v. J. Lecis.
Sekretārs M. Devingtels.

Jelgavas apgabaltiesas

uz Civilproc. nolik. 1584., 1628., 1631., un 1710. p. pamata, uzaicina visus, kam būtu uz 1934. gada 1. janvārī mirušā Jāņa Baloža atstāto mantojumu kādas tiesības kā mantiniekiem, legatāriem, fideikomisāriem, kreditoriem u. t. t., pieteikt savas tiesības šai tiesai 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Valdības Vēstnesī”. Terminā nepieteiktās tiesības ieskaitīs par spēku zaudējušām.

Liepājas apgabaltiesa.

saskaņā ar Civilproc. nolik. 1575. p., paziņo, ka tiesas 1937. g. 10. jūnijā atklātā tiesas sēdē nolasis 1937. g. 6. janvārī Grobiņas pagastā mirušā Mikēla Stārosta testamentu.

Liepāja, 1937. g. 22. maijā, 648m/37. 7162g Priekšs. b. v. A. Petersons. Sekretārs E. Speķis.

Liepājas apgabaltiesa.

saskaņā ar Civilproc. nolik. 1575. p., paziņo, ka tiesas 1937. g. 10. jūnijā atklātā tiesas sēdē nolasis 1936. g. 21. decembrī Rucavas pag. mirušā Mikēla Heidemaņa testamentu.

Liepāja, 1937. g. 22. maijā, 650m/37. 7163g Priekšs. b. v. A. Petersons. Sekretārs E. Speķis.

Liepājas apgabaltiesa.

saskaņā ar Civilproc. nolik. 1575. p., paziņo, ka tiesas 1937. g. 10. jūnijā atklātā tiesas sēdē nolasis 1937. g. 11. febr. mirušā Toma Pesses mantojuma līgumu.

Liepāja, 1937. g. 22. maijā, 644m/37. 7166g Priekšs. b. v. A. Petersons. Sekretārs E. Speķis.

Liepājas apgabaltiesa.

saskaņā ar Civilproc. nolik. 1575. p., paziņo, ka tiesas 1937. g. 14. jūnijā atklātā tiesas sēdē nolasis 1926. g. 3. aprīlī Liepājā mirušās Annas Šimānis testamentu.

Liepāja, 1937. g. 22. maijā, 655m/37. 7160g Priekšs. b. v. A. Petersons. Sekretārs E. Speķis.

Liepājas apgabaltiesa.

saskaņā ar Civilproc. nolik. 1575. p., paziņo, ka tiesas 1937. g. 14. jūnijā atklātā tiesas sēdē nolasis 1926. g. 25. febr. Aizputē mirušās Racles Beitelis testamentu.

Liepāja, 1937. g. 22. maijā, 653m/37. 7164g Priekšs. b. v. A. Petersons. Sekretārs E. Speķis.

Liepājas apgabaltiesa.

saskaņā ar Civilproc. nolik. 1575. p., paziņo, ka tiesas 1937. g. 14. jūnijā atklātā tiesas sēdē nolasis 1931. g. 10. aprīlī Medzes pagastā mirušā Mikēla Porņa testamentu.

Liepāja, 1937. g. 22. maijā, 657m/37. 7165g Priekšs. b. v. A. Petersons. Sekretārs E. Speķis.

Liepājas apgabaltiesa.

saskaņā ar Civilproc. nolik. 1575. p., paziņo, ka tiesas 1937. g. 14. jūnijā atklātā tiesas sēdē nolasis 1937. g. 27. febr. Grobiņā mirušā Jāņa Krūmiņa testamentu.

Liepāja, 1937. g. 22. maijā, 679m/37. 7167g Priekšs. b. v. A. Petersons. Sekretārs E. Speķis.

Daugavpils apgabaltiesa.

saskaņā ar Civilproc. nolik. 1575. p., paziņo, ka tiesas 1937. g. 14. jūnijā atklātā tiesas sēdē nolasis 1937. g. 27. febr. Grobiņā mirušā Jāņa Krūmiņa testamentu.

Liepāja, 1937. g. 22. maijā, 679m/37. 7167g Priekšs. b. v. A. Petersons. Sekretārs E. Speķis.

Daugavpils apgabaltiesa.

saskaņā ar Civilproc. nolik. 1575. p., paziņo, ka tiesas 1937. g. 14. jūnijā atklātā tiesas sēdē nolasis 1937. g. 27. febr. Grobiņā mirušā Jāņa Krūmiņa testamentu.

Liepāja, 1937. g. 22. maijā, 679m/37. 7167g Priekšs. b. v. A. Petersons. Sekretārs E. Speķis.

Rīgas apr. 1. iec. miertiesnesis

paziņo, ka ar 1937. g. 10. apr. spriedumu tirgotāja Elka Jofels par netirības pielaišanu savā veikalā Rīgas-Jūrm., Vienības pr. 11. num. pēc Soda lik. 235. p. sodīta ar 20 latiem vai 5 dienām aresta. Spriedums stāties likumīga spēkā.

Rīga, 1937. g. 22. maijā, 230. 6965g Miertiesnesis A. Bērziņš.

Cēsu apr. 1. iec. miertiesnesis

ar 1936. g. 24. novembra spriedumu ko apstiprinājis Rīgas apgabaltiesas 2. kriminālodaļa ar 1937. g. 20. marta spriedumu, Jāni Dava d. Dzirnēkli, dzim. 1885. g. 1. augustā, Cēsis, pēc Soda lik. 236. p. 1. d. sodījis ar Ls 100.— vai maksātnespējas gadījumā ar 4 nedēļām aresta par to, ka viņš 1936. g. 15. jūlijā Cēsis, savā galas un desu tirgotavā, Rīgas ielā 5, glabājis pārdošanai aknu un mednieku desas, kurās bijuši bojāti un cilvēku uzturam nepielaidama gaļa.

Cēsis, 1937. g. 21. maijā, Miertiesnesis T. Cīrulis.

Cēsu apr. 1. iec. miertiesnesis

ar 1937. g. 13. aprīļa spēkā stājušos spriedumu Krišu Kriša d. Skudru, dzim. 1875. g. 9. jūlijā, Tukuma, sodījis pēc Soda lik.

235. p. ar Ls 50.— vai maksātnespējas gadījumā ar 2 nedēļām aresta par to, ka viņš 1936. gada 15. decembrī savā galas un desu tirgotavā Cēsis, Rīgas ielā 28, turējis desu izgatavošanai nepielaidamas, mēsliem notraipītas zarnas. 6968g Cēsis, 1937. g. 21. maijā, Miertiesnesis T. Cīrulis.

Cēsu apr. 1. iec. miertiesnesis ar 1937. g. 19. februāra spēkā stājušos tiesas pavēli Ernestu-Aleksandru Dziedātāju, dzim. 1912. g. 17. oktobrī, Cēsis, sodījis pēc Soda lik. 236. p. 1. d. ar 75 latiem vai maksātnespējas gadījumā ar 3 nedēļām aresta par to, ka viņš 1937. g. 13. janvārī, savā galas un desu tirgotavā Cēsis, Gauļas ielā 11, glabājis pārdošanai cilvēku uzturam nepielaidamu alus desu, kurai bijusi nepatīkama garša un smaka. 6969g Cēsis, 1937. g. 21. maijā, Miertiesnesis T. Cīrulis.

Cēsu apr. 1. iec. miertiesnesis ar 1937. g. 19. februāri spēkā stājušos tiesas pavēli Ernestu-Aleksandru Dziedātāju, dzim. 1912. g. 17. oktobrī, Cēsis, sodījis pēc Soda lik. 236. p. 1. d. ar 50 latiem vai maksātnespējas gadījumā ar 2 nedēļām aresta par to, ka viņš 1936. gada 10. decembrī, savā galas un desu tirgotavā, Cēsis, Gauļas ielā 11, glabājis pārdošanai cilvēku uzturam nepielaidamu, no bojātas galas — alus desu un turējis desu izgatavošanai ar mēsliem aptraipītas zarnas. 6970g Cēsis, 1937. g. 21. maijā, Miertiesnesis T. Cīrulis.

Krāslavas 2. iec. miertiesnesis, saskaņā ar savu 1937. gada 21. maija lēmumu un Civilproc. nolik. 1725. 1727. p. un Latgales Civillik. 1239., 1241. p. paziņo, ka pēc 1929. g. 13. janvārī mirušās Jozetas Pētera m. Trizna ir palicis mantojums Kapinā pagastā, Strodu 21. viens, un uzaicina visus, kam uz šo mantojumu vai sakarā ar to būtu kādas tiesības, pieteikti tās miertiesneša kanceļā Krāslavā 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Valdības Vēstnesī”.

Krāslava, 1937. g. 21. maijā, Miertiesnesis J. Šūcis.

Maltas iec. miertiesnesis, saskaņā ar Civilproc. nolik. 1725. p. un lik. kop. X sci. 1. d. 1239. p. un savu 1937. g. 20. maija lēmumu, paziņo, ka pēc 1928. g. 30. septembrī mir. Lukerijas Kirila m. Nekrasovas naives Rēzeknes apr., Ružinas pag., ir palicis mantojums un uzaicina visas personas, kam uz šo mantojumu vai sakarā ar to būtu kādas tiesības, pieteikti tās pēc piekritības 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Valdības Vēstnesī”.

Borovaja, 1937. g. 21. maijā, 494/37. 6700p Miertiesnesis P. Platāuskis.

Preiļu iec. miertiesnesis, pamatojoties uz Civilproc. nol. 1778. p. un savu š. g. 7. maija lēmumu, paziņo, ka ar viņa augšminēto lēmumu anulēta Heļēnas Upeniece un Pētera Upenicka 1930. g. 22. februārī Izidoram Upeniekam Talsu notāra Teodora Kadīka kanceļā izdotā ģenerālplūvara ar reģistra 677. num. C. 420/37. 6978g Preiļos, 1937. g. 10. maijā, Miertiesneša v. l. (paraksts).

Preiļu iec. miertiesnesis, pamatojoties uz Soda lik. 33. un 239. p. paziņo, ka ar viņa 1937. g. 17. februāra tiesas pavēli, kas stājusies likumīgā spēkā un nodota izpildīšanai, 1902. gada 10. septembrī Jāsmuižas pag. dzim. Jānis Sestakovskis, un 1898. g. Daugavpilī dzim. Heļēna Juškevičs ir sodīti uz Soda lik. 236. p. 1. d. sodīti ar Ls 25.— katrs, pārvešot to maksātnespējas gadījumā uz 7 dienām aresta katram, par tirības neievēšanu savā jauktu preču veikalā, Jāsmuižas pag. Daugavpils apr. — Preiļos, 1937. g. 13. maijā, Kr. l. 281/37. 6977g Miertiesneša v. l. S. Novickis.

Mārsnēnu pag. tiesa, Cēsu apriņķi, pamatodamās uz savu š. g. 11. maija lēmumu un Pagastu tiesu nolikuma 108. un 109. pantiem, paziņo, ka Kristīne Kampenuss, dzīvo šī pag. Kamos, adoptē par saviem bērniem Juri-Dailoni Kampenusu, dzim. 1927. g. 22. oktobrī, un Alvaru-Jāni Kampenusu, dz. 1929. g. 25. janvārī, dzīvo Mārsnēnu pag. Kamos, piešķirot viņiem visas mēsīgu bērnu likumīgas tiesības.

Personām, kurām pret šo adoptējamu būtu kādas ierunas, tiek uzaicinātas tās pieteikt šai tiesai 3 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Vald. Vēstn.”

Pēc šī termiņa notecešanas nekādas ierunas neievēros un minēto adoptējamu apstiprinās 6421 Pagasta tiesa.

Rīgas apgabalt. 2. iec. tiesu izpildītājs paziņo, ka 1937. g. 10. jūnijā, plkst. 11, Rīgā, Brīvības gatvē 46, pārdos Jāņa Neimaņa zirgu, raspusku un mebeles, novērtētas par Ls 720.—

Izzināt sarakstu, novērtējumu un apskatīt pārdojamu mantu varēs pārdošanas dienā uz vietas. Rīga, 1937. g. 25. maijā, 7062g Tiesu izpild. A. Grīnfelds.

Rīgas apgabalt. 3. iec. tiesu izpildītājs J. Kazubierns paziņo, ka 1937. gada 4. jūnijā, plkst. 10, Rīgā, Avotu ielā 16, 11. dz. pārdos 2. izsolē Marijas Elizabetes Larsons metelus, kleitas, vāzes, gredzenus u. c., novērtētas par Ls 270.—

Izzināt sarakstu, novērtējumu un apskatīt pārdojamu mantu varēs pārdošanas dienā uz vietas. Rīga, 1937. g. 26. maijā, 7238 Tiesu izpild. J. Kazubierns.

Rīgas apgabalt. 4. iec. tiesu izpild. J. Petersons (Rīgā, Gertrūdes ielā 3, 1. dz.) paziņo, ka 1937. g. 4. jūnijā, plkst. 11,30, Rīgā, Aspazijas bulv. 4, notāra P. Socka kanceļā, pārdos 2. izsolē mir. Jāņa Vieniņa mant. masas obligāciju, novērtētu par Ls 8000.—

Apskatīt pārdojamu mantu varēs izsoles vietā. Rīga, 1937. g. 22. maijā, 7063g Tiesu izpild. J. Petersons.

Rīgas apgabalt. 4. iec. tiesu izpild. J. Petersons (Rīgā, Gertrūdes ielā 3, 1. dz.) paziņo, ka 1937. g. 4. jūnijā, plkst. 12, Rīgā, Rīgas apgabaltiesas 3. civilnodaļā pārdos izsolē Ceičehla Goldberga obligāciju, novērtētu par Ls 15,000.—

Apskatīt pārdojamu mantu varēs izsoles vietā. Rīga, 1937. g. 21. maijā, 7065g Tiesu izpild. J. Petersons.

Rīgas apgabalt. 4. iec. tiesu izpild. J. Petersons (Rīgā, Gertrūdes ielā 3, 1. dz.) paziņo, ka 1937. g. 10. jūnijā, plkst. 11, Rīgā, Daugavgrīvas ielā 10, pārdos izsolē Ernesta Mežiša dzīvokļa iekārtu, novērtētu par Ls 810.—

Apskatīt pārdojamu mantu varēs izsoles vietā. Rīga, 1937. g. 22. maijā, 7064g Tiesu izpild. J. Petersons.

Rīgas apgabalt. 4. iec. tiesu izpild. J. Petersons (kanceļejā Rīgā, Gertrūdes ielā 3, dz. 1) paziņo, ka:

1) Latvijas hipotēku bankas prasība pret Konstanti Henflers 1937. gada 4. septembrī, plkst. 10, Rīgas apgabaltiesas civilnodaļas sešu zālē pārdos atklātā izsolē Kanstanes Henflers nekustamo īpašumu, kas atrodas Rīgā, Fabrikantu ielā 2.

4. hipotēku iecirknī ar zemes grāmatu reģistra 1078. num. (64. grupā 119. num.) un sastāv no Zaslauku muižas 141F zemes gabala, 6477 kv. metru platībā;

2) īpašums atklātā izsolē novērtēts par Ls 2000.—;

3) īpašums apgrūtināts ar hipotēku parādiem par Ls 27,000;

4) solītajiem jāmaksā drošības nauda 10% apmērā no novērtējuma summas;

5) pārdot. īpašuma zemes grāmatas ved Rīgas-Valmieras zemes grāmatu nodaļā;

6) personām, kam uz pārdojamu īpašumu ir tiesības, kas novērs pārdošanu, tās jāpieteic līdz izsoles dienai;

7) pircējiem jāuzrāda tieslietu ministra atļauja nekustamās mantas iegūšanai.

Rīga, 1937. g. 24. maijā, L. 3868/35. 7066g Tiesu izp. J. Petersons.

Rīgas apgabalt. 12. iec. tiesu izpildītājs E. Liepiņš paziņo, ka 1937. g. 4. jūnijā, plkst. 10, Rīgā, Kugu ielā 42, pārdos 2. izsolē akc. sab. „Sildokarbo” briketu zāvēšanas dzelzs trumulu ar eksģansteru un ciklonu ar visiem piederumiem, novērtētu par Ls 3000.—

Izzināt sarakstu, novērtējumu un apskatīt pārdojamu mantu varēs pārdošanas dienā uz vietas. Rīga, 1937. g. 24. maijā, Tiesu izpild. E. Liepiņš.

Rīgas apgabalt. 12. iec. tiesu izpildītājs E. Liepiņš paziņo, ka 1937. g. 4. jūnijā, plkst. 10, Rīgā, Kugu ielā 42, pārdos tirznu un rūpn. akc. sab. „Sildokarbo” dažādus kanceļā un rakstāmgaldus, krēslus, dzelzs naudas skapi, gramatu skapi un ogļu mašīnā ar visiem piederumiem, novērtētas par Ls 485.

Izzināt sarakstu, novērtējumu un apskatīt pārdojamu mantu varēs pārdošanas dienā uz vietas. Rīga, 1937. g. 24. maijā, 7224g Tiesu izpild. E. Liepiņš.

Rīgas apgabalt. Rīgas apr. 2. iec. tiesu izpildītājs Jūlijs Lapiņš (kanceļejā Rīgā, Stabu ielā 46/48, 11. dz.), saskaņā ar Civilproc. nolik. 1280.—1306. p., paziņo, ka:

1) Krājaizdevu sabiedrības „Klītis” prasību apmierināšanai 1937. g. 4. decembrī, plkst. 10, Rīgas apgabaltiesas civilnodaļas sešu zālē pārdos 1. publiskā izsolē Eduarda Ozoliņa nekustamo mantu, kas atrodas Rīgas apr. Rupažu pag., ierakstīta zemes grāmatu reģistra 15333. n., un sastāv no Zaķu muižas ar zemes grāmatu reģ. 244. num. atdalīta zemes gabala „Ustupi 103 F un Fa” domātas puses. Nekustama manta aptver 19,91 ha:

2) nekustamās mantas izsoles vērtība — Ls 1854.—;

3) tai ir hipotēku parādi Ls 8214.— ar proc.;

4) solītajiem jāmaksā drošības nauda — novērtējuma desmitā daļa — Ls 92,70 un jāuzrāda tieslietu ministra atļauja pārdojamās nekustamās mantas iegūšanai tajos gadījumos, kad tāda pēc likuma ir vajadzīga;

5) šīs nekustamās mantas zemes grāmatas ved Rīgas-Valmieras zemes grāmatu nodaļā.

Tiesības, kas novērs šīs nekustamās mantas pārdošanu, jāpieteic līdz izsoles dienai.

Visos pārdojamās nekustamās mantas dokumentos var ieskatīties tiesu izpildītāja kanceļejā, bet 2 nedēļas pirms izsoles dienas Rīgas apgabaltiesas 3. civilnodaļas kanceļejā.

Rīga, 1937. g. 20. maijā, Tiesu izpild. J. Lapiņš.

Jelgavas apgabalt. Jelgavas apr. 1. iec. tiesu izpild. Roberts Mālkalns (kanceļejā Jelgavā, Annas ielā 11, 1. dz.) pamatojoties uz Civilproc. nol. 1280.—1306. p., paziņo, ka:

1) Valerijas Umbrass prasības par Ls 427,42 ar % piedziņai 1937. g. 29. decembrī, plkst. 10, Jelgavas apgabaltiesā, tiesas sešu zālē pārdos 1. publiskā izsolē Matīsa Bleša nekustamo īpašumu, kas atrodas Jelgavas apr. Sesavas pagastā, ierakstīts zemes grāmatu reģistrā ar 15040. num., un sastāv no Bauskas mežniecības Lūgu mājām, 15,4 ha platībā;

2) nekustama īpašuma izsoles vērtība 4190 latī;

3) tam ir hipotēku parādi 1300 latī ar proc.;

4) solītajiem jāmaksā 419 latī drošības naudas — novērtējuma desmitā daļa — un jāuzrāda tieslietu ministra atļauja pārdojamā nekustamā īpašuma iegūšanai tajos gadījumos, kad šāda atļauja ir vajadzīga pēc likuma;

5) nekustamā īpašuma zemes grāmatu ved Jelgavas-Bauskas zemes grāmatu nodaļā.

Līdz izsoles dienai jāpieteic tiesības, kas novērs nekustama īpašuma pārdošanu.

Pārdojamā nekustamā īpašuma dokumentos, kas ir tiesu izpildītāja rīcībā, var ieskatīties viņa kanceļejā, bet 2 nedēļas pirms izsoles dienas Jelgavas apgabaltiesas civilnodaļas kanceļejā.

Jelgavā, 1937. g. 25. maijā, L. 605. 7092g Tiesu izpild. R. Mālkalns.

Izlabojums. Jelgavas apgabalt. Jelgavas apr. 1. iec. tiesu izpildītāja sludinājums par Minnas Groskopis nekustamās mantas pārdošanu 1937. g. 1. dec., kas ieviests „Vald. Vēstn.” 1937. g. 108. num. 7. lapp. 2. sleja, jāizlabo tā, ka nekustama manta publiskai izsolei novērtēta par Ls 3800.—, un tā apgrūtināta ar hipotēku parādiem par Ls 12,100.— ar procentiem tiespiesta sludinājuma kļūdamī pārmainītas rindās. 7000g Tiesu izpild. R. Mālkalns.

Nodokļu departamenta nodokļu piedzīnējs paziņo, ka 1937. g. 3. jūnijā, plkst. 11, Rīgā, Valdemāra ielā 77, 6. dz., pārdos vairāksolišanā Vulfā Markoviča mebeles, novērtētas par Ls 800.—, viņa dažādu nodokļu parāda piedziņai. 7060g Rīga, 1937. g. 25. maijā, Nodokļu piedzīnējs J. Sālma.

Būvniecības pārvalde,

Rīgā, Brīvības ielā 37/39

izsludina sacensības š. g. 3. jūnijā:

- 1) plkst. 10 — darbnīcu ēkas jaunbūves darbiem Talsu leprozoriņā; drošības nauda Ls 280,—.
2) plkst. 11 — remonta darbiem Kuldīgas tiesu iestāžu ēkā; drošības nauda Ls 330,—.
3) plkst. 12 — remonta darbiem Jelgavas apgabaltiesā; drošības nauda Ls 340,—.

Ar noteikumiem un aprēķiniem var iepazīties Būvniecības pārvaldē; ar noteik. un apr. par darbiem Kuldīgā — arī Liepājas apgabaltiesā un par darbiem Jelgavā — arī Jelgavas apgabaltiesā. L 1251 7237

Rīgas pils. būvju valdes satiksmes direkcija,

pamatojoties uz pilsētas valdes š. g. 9. marta lēmumu un Saistošo noteikumu par kustības kārtību Rīgā 62., 63., 67., 69. §§,

uzaicina visus Rīgas prefektūrā reģistrēto taksometru īpašniekus ierasties ar saviem taksometriem Rīgas pilsētas būvju valdes satiksmes direkcijā (Brīvības ielā 179, 14. ist.) uz 1937. g. otro kārtējo skaitītāju aparātu pārbaudi no š. g. 1. līdz 30. jūnijam, ieskaitot. L 1270 7057

Taksometru īpašnieki, kas savus taksometrus minētā laikā nepieteiks pārbaudei, uzskatīs kā braucošus bez atļaujām un sodīs.

Dzelzceļu virsvaldes mašīnu un materiālu direkcija

izsludina

rakstiskas sacensības

1937. g. 11. jūnijā: 3 preču, pilnautomātu svaru piegādei, dažādu burtu un burtu materiālu pēc saraksta piegādei.

Sacensību sākums plkst. 11, 121. ist. Dalībniekiem jāmaksā 5% drošības naudas no piedāvājumu vērtības. Tuvākas ziņas 103. ist. L 1228 7055

Skolu departaments

š. g. 2. jūnijā

izdos rakstiskā izsolē sekojošus darbus

- 1) plkst. 10 Medemas valsts pamatskolas izbūves darbus; drošība Ls 7000,—;
2) plkst. 11 Sallienas valsts pamatskolas jaunās ēkas centralapures darbus; drošība Ls 2000,—;
3) plkst. 12 Medemas valsts pamatskolas centralapures darbus; drošība Ls 1700,—.

Šoseju un zemes ceļu departaments

š. g. 1. jūnijā, plkst. 11, savās telpās, Rīgā, Gogoļa ielā 3, 405. ist.,

noturēs rakstisku sacensību

koncesijas izdošanai autobusu satiksmes uzturēšanai uz linijas

LIELUPE-ASARI.

Nodrošinājums — Ls 1000,—.

Bez tam, departaments uzaicina pieteikties 1 mēneša laikā uzņēmējus, kuri vēlētos uzturēt kārtējo autobusu satiksmi starp

Madonu, Bērzauni, Vestieni un Ērgļiem.

Tuvākas ziņas, sacensības noteikumi un paskaidrojumi departamentā, 405. ist., parasta darba laikā. L 1209 7054

Intendanturas dzirnavas un maizes ceptuve

Rīgā, Oskara ielā 9, 1937. g. 8. jūnijā, plkst. 10,

pārdos atkl. izsolē vairāksoliņiem:

- 1) lopu miltus, 2) miežu miltus no putrainiem un grūbām, 3) miežu sēnālas, 4) rudzu pusgraudus, 5) saslaukas un izsijas — kopsvarā

1937. g. 5. jūnijā, plkst. 12, otrreizējā vairāksolīšanā pārdos:

- a) „Nash“ firmas vienu pasažieru automobili (limuzīnu) 5 vietiņu, 6 cil., 12 HP, ar piederumiem, pilnīgā braukšanas kārtībā.
- b) „Chevrolet“ firmas, vienu preču automobili, 1,8 tonnas celts, 6 cil. ar piederumiem, pilnīgi atremontēta stāvoklī. Nodrošinājums: poz. a) Ls 200,—, „ b) „ 160,—.

Ar izsoles noteikumiem var iepazīties un automobiļus apskatīt Liepājas cukurfabrikā, Kara ostā, darba laikā. L 1238 7056

Nodokļu departamenta nodokļu piedzinējs paziņo, ka 1937. g. 3. jūnijā, plkst. 11. Rīgā, Karļines ielā 38, 1. dz., pārdos vairāksolīšanā Vladislava Timšana mēbeles un citas mantas, novērtētas par Ls 2700,—, viņa dažādu nodokļu parāda piedzišanai. 7061g
Rīgā, 1937. g. 26. maijā.
Nodokļu piedzinējs J. S. Aina.

Nodokļu departamenta nodokļu piedzinējs paziņo, ka 1937. g. 7. jūnijā, plkst. 13. Liepājā, Kr. Barona ielā 3, pārdos vairāksolīšanā Zacharija Hiršmana Nodokļu departamentam iekārtoto motoru un kūrķi, novērtētus par Ls 800,—, viņa 1936. g. ienākumu nodokļu parāda piedzišanai. 7202g
Liepājā, 1937. g. 25. maijā.
Nodokļu piedz. L. Buivids.

Rīgas preču stacijā
Š. g. 1. un 2. jūnijā, plkst. 10, pārdos ūtrupē saņēmēja neizpirktu sūtiņumu:
1) 16 maisus aitu vienas atkritumu, 281 kg, pēc sūt. Daugavpils l. pr. — Rīga-preču № 106; nosūt: G. M. Griliches, saņ. dupl. uzr. 7225g

Kara ministrijas Appādes pārvaldes būvniecības daļas 4. rajons
Daugavpils cietoksnī, Aizputes ielā 1, pārdos laukā vairāksolīšanā 1937. gada 10. jūnijā, plkst. 10.
Vecu ādu 1,2 kg.
Čuguna lūzumu 499,86 „
Vecu dzelzi 120,02 „
Vecu dzelzs skārdu 11.139,30 „
Vecu dzelzs skārdu 240,00 „
Tērauda lūzumu 0,90 „
Tuvākas ziņas Būvniecības daļas 4. rajona kancelejā darbdiēnās no plkst. 8.30 līdz plkst. 15.30. 7198g

Rēzeknes apr. polic. 4. iec. priekšn. paziņo, ka 1937. gada 19. jūnijā, plkst. 10, Silājiņu pag. Kaušu m., Nodokļu departamenta piedziņas lietā pārdos vairāksolīšanā Bronislavam Bītanam piederošo motoru 5 PR 191-A. № 127558, novērtētu par Ls 200.—.
Pārdodamā manta apskatāma izsoles laikā uz vietas. 7008g
Iec. priekšn. Rancans.

Ludzas latviešu biedrību savienības valde
izsludina š. g. 4. jūnijā, plkst. 15, sava biedrības nama apmetuma un krāsošanas darbu izdošanu jauktā mazāksolīšanas izsolē. Tuvākas ziņas pie Ludzas pilsētas gatves J. Rudoviča. Ludzā, pilsētas valdē, tālr. 7.

Katlakalna pagasta valdei,
Rīgas apr. vajadzīgs pilntiesīgs darbveža palīgs.
Pienems 11. jūnijā, plkst. 12, pagasta valdē, kur kandidātiem jāierodas personīgi. Pieteikumu ar vajadzīgiem dokumentiem kandidāti var iesniegt pag. valdei līdz 1937. g. 8. jūnijam.
Pag. vecākais M. Baburs, Darbvedis A. Burkevics.

Iekšlietu ministr. emigrācijas nodala izsludina par nederīgu Latv. ārzemju pasi № 003142 L, kas 1935. g. 21. septembrī izdota Rīgā, Hugo-Heinricham Vitrokanim. 7026g

Latvijas universitāte izsludina par nederīgu nozaudēto studenta Arvida Klaviņa 20832. legītimācijas karti, un 2) paziņo, ka 1922. g. Jānim Skujam izdota pagaidu apliecība par medicīnas fakultātes kursa nobeigšanu ar ārsta gradu pieteikta par nozaudētu un tiek izsludināta par nederīgu. 7027g

Latvijas universitātes medicīnas fakultāte izsludina par nederīgu nozaudēto 1931. gada 15. septembrī ar 16835. num. Aleksandram Daļiļovam - Milkovskim izdoto studiju grāmatu. 7028g

8. Valmieras aizsargu pulka Priekšles nod. priekšn. izsludina par nederīgu aizsarga Antona Bērziņa nozaudēto aizsarga dienesta apliecību. 6709g

Radiofona abonētu kantoris izsludina par nederīgu nozaudētās abonementa atlaiņas, kas izdotas: 1) 760/56753. — 1931. gada 23. XII Reinholdam Treiljam; 2) 55663. — 1931. g. 16. XI Helenai Zariņš un 3) 81881. — 1934. g. 4. IV Moisejam Gordīnam. L. 1227. 7058g

Rīgas pils. aizgādības valde izsludina par nederīgu nozaudētās šīs pils. valdes darba noziedātās darba grāmatas: 1) R. № 115719/19645, kas 1932. gada 1. jūlijā izdota Jānim Bērziņam; 2) № 24803/24137 1932. g. 7. VI Jānim Kimulim; 3) R. № 134830/136408 1932. g. 20. VIII Herbertam Pavāram; 4) R. № 117076/116617 1932. g. 1. VII Bertai-Katrinei Lācis; 5) R. № 25912/33599 1932. g. 8. VI Ievai Tomiņš, dz. Zvaigzne; 6) R. № 77119/36455 1932. g. 20. VI Antonam Seškinim; 7) R. № 147120/148225 1933. g. 8. II Bernhardam Rikardam; 8) R. № 17895/23396 1932. g. 7. VI Ovsējam Blinčikovam; 9) R. № 31649/21863 1932. g. 9. VI Simanīm Voicēčovičam; 10) R. № 140110/143120 1932. g. 10. X Feokistam Žurovam; 11) R. № 70181/84218 1932. g. 27. VI Aleksandram Krasiščikovam; 12) R. № 76765/85713 1932. g. 25. VI Gersonam Mazinam; 13) R. № 118190/122511 1932. g. 2. jūl. Afroimam Buškinam; 14) R. № 179279/180127, ko šī valde 1935. g. 17. V izdevusi Imantam Skultānam; 15) R. № 185814/186681 1935. g. 23. X Heinricham Treimanim; 16) R. № 204945/206179 1937. g. 28. IV Aidonai-Marijai Francozs, dzim. Subotja; 17) 166. grām., ko Mārcienas pag. valde 1932. gada 4. VII izdevusi Arnoldam-Voldemaram Laučimam; 18) V. № 71456/421, ko Madonas pils. valde 1933. g. 15. apr. izdev. Eduardam-Kārlim Kamparim; 19) 07601. gr., ko Sinoles pag. valde izdevusi Kārlim-Eduardam Kasparim; 20) K. № 15131/131, ko Dundagas pag. valde 1932. g. 9. VI izdev. Zelmāi-Anetei Muļnieks; 21) Z 46180. gr., ko Jelgavas pils. valde izdevusi Jānim-Alfredam Kerstenam; 22) 39644. gr., ko Snēpces pag. valde 1935. g. 15. jūn. izd. Edgarām-Peterim Eichmanim; 23) L. № 84238/11831, ko Daugavpils pils. v. 1932. g. 19. III izdevusi Solonam-Meieram Glikam; 24) № 24719/259, ko Madonas pils. valde 1932. gada 15. VI izdevusi Zelmāi Tīlers (Tīlmanis), dzim. Jakobsons; 25) 519. gr., ko Salacas pag. v. 1934. g. 2. I izd. Richardam-Reinholdam Strausim; 26) K. № 18501/201, ko Popes pag. v. izdevusi Zelmāi Bergs; 27) V. № 11981/381, ko Valkas pils. v. 1932. g. 15. VI izdev. Ernai Oinas; 28) V. № 53963/74, ko Kalsnavas pag. v. 1932. g. 3. VI izdev. Bronislavai-Helenai Zagorskis; 29) 113. gr., ko Skujenes pag. v. 1932. g. 3. VIII izd. Zinaidai Ogorodnikovs; 30) V. № 25968/188, ko Vecpiebalgas pag. v. 1932. g. 13. VI izdev. Emīlijai Skriplonoks; 31) L. № 15852/5202, ko Dauzvāpils pils. v. 1932. g. 13. VI izdevusi Annai Zui-Vasīļonoks. 7025g

Rīgas pils. aizgādības valde izsludina par nederīgu nozaudēto 125. lahbības grāmatu, ko šī pagasta valde 1936. g. izdevusi Kārlim Zveiniekam. 6760g

Katvaru pag. valde izsludina par nederīgu 421. darba grāmatu, ko Limbažu pils. valde 1932. g. 15. jūnijā izdevusi Lijai-Leontinei Runkai. 6460g

Kafētu pag. valde izsludina par nederīgu nozaudēto 320. kumela reģistr. zīmī, ko šī pag. valde 1934. g. 21. jūnijā izdevusi Klāvam Teledrovam. 3473g

Lubezeres pag. valde izsludina par nederīgu nozaudēto Latvijas pasi ser. PL. № 012596, ko Vandzenes pag. valde 1936. gada 23. aprīlī izdevusi Tatjanai Stepanovs. 6754g

Madonas pasta un telegr. kantoris izsludina par nederīgu nozaudēto radiofona abonementa 671. atlaiņu, kas izdota Emmai Vitols, dzīv. Sarkanu pag. Božkalnā. L. 1208. 7059g

Mārsnēnu pag. valde izsludina par nederīgu 119. darba grāmatu, ko Blomes pag. valde 1932. gadā izdevusi Kārlim Podinam.

Mārsnēnu pag. valde izsludina par nederīgu nozaudēto Latv. iekšz. pasi CL. № 003220/620, ko šī pag. valde 1937. g. 16. dec. izdevusi Pēterim Cerīgam. 4112

Nicas pag. valde izsludina par nederīgu nozaudētās šīs pag. valdes Mikelim Kesterim izdotās: 1) Latv. iekšz. pasi ser. LT. № 014129/736 — 1927. gada 14. dec. un 2) 12200/176. zirga pasi — 1925. g. 23. dec. 6767g

Olaines pag. valde izsludina par nederīgu nozaudēto Latv. iekšz. pasi PZ. № 019586/386, ko Lejasciema pag. valde 1927. g. 6. oktobrī izdevusi Elīzei Kokarevičs, dzim. Liepiņš. 6770g

Pustiņas pag. valde izsludina par nederīgu nozaudēto 168. darba grāmatu, ko Vecsaules pag. valde 1932. g. izdevusi Annai Valters. 6757g

Rēzeknes pils. valde izsludina par nederīgu nozaudēto 2618/86512. darba grāmatu, ko šī pils. valde 1935. g. 5. dec. izdevusi Stepanīdai Klīdževs.

Rēzeknes apr. polic. 2. iec. priekšn. izsludina par nozaud. Simanīm Zujevam piederošu „Orgija“ sist. 233072. revolveri un par nederīgu nozaudēto 94. ieroču atļauju, ko šī iec. priekšn. 1933. g. 12. maijā izdevusi Simanīm Zujevam. Atrādžiem revolveris jānodod policijai.

Rītes pag. valde izsludina par nederīgu nozaudēto kumela reģistr. 378. zīmī, ko šī pag. valde 1934. g. 11. janv. izdevusi Pēterim Irbītem. 5327g

Rītes pag. valde izsludina par nederīgu nozaudēto 12502/503. zirga pasi, ko Meimeles pag. valde 1927. g. 22. aprīlī izdevusi Krišjānim Sirsnimam. 6769g

Skrīveru pag. valde izsludina par nederīgu sadegušo 7118. Latv. iekšz. pasi, ko Rēzeknes pils. polic. 1928. g. 20. jūlijā izdevusi Stanislavam Romanovskim. 5334g

Auces pils. valde izsludina par nederīgu nozaudētās darba grāmatas: 1) 530. gr., ko šī pils. valde 1932. g. 14. jūnijā izdevusi Robertam Elgūtim, un 2) 4125. gr., ko Lielaucenes pag. valde 1932. g. 30. jūnijā izdevusi Natalijai Šuško. 6728g

Dignājas pag. valde izsludina par nederīgu nozaudēto darba grāmatu ser. Z 39615, ko Zassas pag. valde 1932. g. 10. jūnijā izdevusi Jeirosinijai Kiriloys. 6594g

Ilūkstes apr. polic. 1. iec. priekšn. izsludina par nederīgām: 1) Latv. iekšz. pasi ser. KL. № 021633/3230, ko viņš 1928. g. 28. jūnijā izdevusi Arētmijam Fedotovam, un 2) 1847. karaklausības apliecību, ko Jēkabpils-Ilūkstes kara apriņķa priekšn. 1930. g. 21. martā izdevusi Vladislavam Jāņa d. Vasīļevskim. 5322g

Jumurdas pag. valde izsludina par nederīgu nozaudēto 125. lahbības grāmatu, ko šī pagasta valde 1936. g. izdevusi Kārlim Zveiniekam. 6760g

Katvaru pag. valde izsludina par nederīgu 421. darba grāmatu, ko Limbažu pils. valde 1932. g. 15. jūnijā izdevusi Lijai-Leontinei Runkai. 6460g

Kafētu pag. valde izsludina par nederīgu nozaudēto 320. kumela reģistr. zīmī, ko šī pag. valde 1934. g. 21. jūnijā izdevusi Klāvam Teledrovam. 3473g

Lubezeres pag. valde izsludina par nederīgu nozaudēto Latvijas pasi ser. PL. № 012596, ko Vandzenes pag. valde 1936. gada 23. aprīlī izdevusi Tatjanai Stepanovs. 6754g

Madonas pasta un telegr. kantoris izsludina par nederīgu nozaudēto radiofona abonementa 671. atlaiņu, kas izdota Emmai Vitols, dzīv. Sarkanu pag. Božkalnā. L. 1208. 7059g

Mārsnēnu pag. valde izsludina par nederīgu 119. darba grāmatu, ko Blomes pag. valde 1932. gadā izdevusi Kārlim Podinam.

Mārsnēnu pag. valde izsludina par nederīgu nozaudēto Latv. iekšz. pasi CL. № 003220/620, ko šī pag. valde 1937. g. 16. dec. izdevusi Pēterim Cerīgam. 4112

Nicas pag. valde izsludina par nederīgu nozaudētās šīs pag. valdes Mikelim Kesterim izdotās: 1) Latv. iekšz. pasi ser. LT. № 014129/736 — 1927. gada 14. dec. un 2) 12200/176. zirga pasi — 1925. g. 23. dec. 6767g

Olaines pag. valde izsludina par nederīgu nozaudēto Latv. iekšz. pasi PZ. № 019586/386, ko Lejasciema pag. valde 1927. g. 6. oktobrī izdevusi Elīzei Kokarevičs, dzim. Liepiņš. 6770g

Pustiņas pag. valde izsludina par nederīgu nozaudēto 168. darba grāmatu, ko Vecsaules pag. valde 1932. g. izdevusi Annai Valters. 6757g

Rēzeknes pils. valde izsludina par nederīgu nozaudēto 2618/86512. darba grāmatu, ko šī pils. valde 1935. g. 5. dec. izdevusi Stepanīdai Klīdževs.

Rēzeknes apr. polic. 2. iec. priekšn. izsludina par nozaud. Simanīm Zujevam piederošu „Orgija“ sist. 233072. revolveri un par nederīgu nozaudēto 94. ieroču atļauju, ko šī iec. priekšn. 1933. g. 12. maijā izdevusi Simanīm Zujevam. Atrādžiem revolveris jānodod policijai.

Rītes pag. valde izsludina par nederīgu nozaudēto kumela reģistr. 378. zīmī, ko šī pag. valde 1934. g. 11. janv. izdevusi Pēterim Irbītem. 5327g

Rītes pag. valde izsludina par nederīgu nozaudēto 12502/503. zirga pasi, ko Meimeles pag. valde 1927. g. 22. aprīlī izdevusi Krišjānim Sirsnimam. 6769g

Skrīveru pag. valde izsludina par nederīgu sadegušo 7118. Latv. iekšz. pasi, ko Rēzeknes pils. polic. 1928. g. 20. jūlijā izdevusi Stanislavam Romanovskim. 5334g

Ukru pag. valde izsludina par nederīgu nozaudēto 217. kumela reģistr. zīmī, ko šī pag. valde 1932. g. 19. maijā izdevusi Teodoram-Ansim-Augustam Zaueram. 6768g

Valmieras apr. polic. 1. iec. priekšn. izsludina par nederīgu nozaudēto Latv. iekšz. pasi ser. ZL. № 004247/4240, ko viņš 1928. gada 4. febr. izdevusi Martai Sietnieks. 5277g

Valkas apr. polic. 2. iec. priekšn. izsludina par nederīgu Latv. pasi ser. PV. № 016017/2074, ko viņš 1933. g. 24. XI izdevusi Elzai-Valijai Treide.

Valkas apr. polic. 3. iec. priekšn. izsludina par nederīgu Daugavpils kara apr. priekšn. Albertam Mednim 1925. gada 19. martā izdoto 8565. karaklausības apliecību. 5464g

Višķu pag. valde izsludina par nederīgu nozaudēto Z 23564/34. darba grāmatu, ko Jaunsvirulaukas pag. valde 1932. g. izdevusi Peterim Triņonovam.

Dažādi sludinājumi.

Rīgas apvienotā kooperatīva administrātors

uzaicina kooperatīva pirms administrācijas kreditorus uz sapulci.

1937. g. 3. jūnijā, plkst. 16, Rīgā, Dzirnauvu ielā 68, 4. dz. (C/S „Turība“ telpās).

- Dienas kārtība:
- 1) Sapulces darbinieku ievēlēšana;
 - 2) administrācijas atceļšana.
- Firmu pārstāvjiem, piedaloties sapulcē, jāuzrāda formālas pilnvaras. Administrators A. Stūre.

Tirdzn. un rūpn. akc. sab. „Komersants“ kārtēja pilna akc. sapulce

notiks š. g. 17. jūnijā, plkst. 18, Rīgā, Kalpaka bulv. 3. 3. dz.

- Dienas kārtība:
- 1) Sapulces darbin. vēlēšana;
 - 2) 1936. g. pārskata un bilances caurskatīšana un apstiprināšana;
 - 3) 1936. g. tiras peļņas sadalīšana;
 - 4) 1937. g. budžets;
 - 5) vēlēšanas;
 - 6) dažādi jautājumi un ietaujumi.
- Valde. 7070g

Zviedrijas akc. sab. AKTIEBOLAGET „LETT-AGA“ (Rīgā - Stokholmā)

sasauc, saskaņā ar 9. § Stokholmā, akciju sabiedrības „Gasaccumulator“, Stokholmā — Lidīngv telpās 1937. g. 28. jūnijā, plkst. 14.

kārtēju vispārēju akc. sapulci

- Dienas kārtība:
- 1) Valdes ziņojumi par darbības pārskatu, bilances un peļņas un zaudējumu rēķinim par darbības gadu no 1936. gada 1. apr. līdz 1937. g. 31. martam un to izskatīšana un apstiprināšana;
 - 2) valdes un revīzijas komisijas atbrīvošana no noreķināšanas;
 - 3) darbības gadu peļņas sadalīšana;
 - 4) atbūzība valdes locekļiem;
 - 5) valdes locekļu vēlēšanas;
 - 6) revīzijas komisijas locekļu vēlēšanas;
 - 7) dažādi jautājumi un priekšlikumi.
- Valde. 7069g

Latvijas tekstilrūpniecības savstarpējās kredītbiedrības

bilance 1937. g. 1. janvārī.		bilance 1937. g. 1. janvārī.	
Aktīvs.	Ls	Pasīvs.	Ls
Kase	18.725,30	Pamatkapitāls	75.180,—
Tekošs rēķins Latvijas banka	5.915,42	Rezerves kapitāls	1.919,65
„ „ „ Latv. kredītbanku	15.670,55	Speciāls rezerves kapitāls	3.388,93
„ „ „ citās kredītiestādēs	1.867,44	Noguldījumi uz noteiktu laiku	15.757,79
Ārzemju nauda	661,97	Tekoši rēķini	193.127,13
Vērtspapīri	4.120,—	Spec. tek. rēķ. pret vēks. citās kredītiestādēs	29.982,17
Diskontēti vēkseli	126.569,44	Korespondenti „Nostro“	9.369,80
Speciāli tek. rēķini pret vēkseliem	193.238,63	„Loro“	19.437,39
Korespondenti „Nostro“	18.557,48	Procenti 1937. gadam	1.303,28
Protestēti vēkseli	939,20	Dividende	1.035,50
Inventārs	13.175,92	Parejošās sumas	56.630,27
Parejošās sumas	7.889,74	Parejie pasīvi	7.543,85
Parejie aktīvi	7.749,34	Peļņa par 1936. gadu	404,67
	Ls 415.080,43		Ls 415.080,43

Izkaso vēkseli un dokumenti:		Peļņas un zaudējumu konts 1936. g.	
a) portfeli	Ls	Peļņa.	Ls
b) pie korespond.	13.016,52	Saņemti procenti un dažādas peļņas.	40.751,07
Avalu un galvojumu debitori	141.798,—	Kursu starpība	1.726,36
		Norakstītu prasību atmaksa	94,09
			Ls 42.571,52
Zaudējums.	Ls		
Nomaksāti procenti	11.491,65		
Tekoši izdevumi	30.675,20		
Tira peļņa	404,67		
	Ls 42.571,52		
	6848g		

Tirdzniecības akc. sab. „Arber“
valde uzaicina akcionārus uz kārtēju visp. akc. sapulci š. g. 19. jūnijā, plkst. 16, sabiedrības telpās, Rīgā, 15. maija lauk. 17. 5. dz.

- Dienas kārtība:
- 1) Sapulces vadītāja un sekretāra vēlēšana;
 - 2) valdes un revīzijas komisijas ziņojumi;
 - 3) 1936. g. darbības pārskata un bilances apstiprināšana;
 - 4) valdes atbrīvošana no atbildības par 1936. gada darbību;
 - 5) 1937. g. budžeta apstiprināšana;
 - 6) vēlēšanas;
 - 7) dažādi jautājumi.
- Valde. 7226g

Tirdzniecības un rūpniecības paju sabiedrības „REKA“

valde paziņo, ka 1937. g. 22. jūnijā plkst. 18, sabiedrības telpās, Rīgā, Jūmaras ielā 21, notiks kārt. dalībnieku pilnā sapulce

- Dienas kārtība:
- 1) Sapulces amatu personu vēlēšana;
 - 2) valdes un revīzijas komisijas ziņojumi;
 - 3) 1936. g. pārskata apstiprināšana;
 - 4) 1937. g. budžets;
 - 5) vēlēšanas;
 - 6) dažādi jautājumi un priekšlikumi.
- Valde. 7029g